

日本慈濟世界

2011年11月15日出版 第115期



- 東日本大震災見舞金配布
- 東北茶會報導
- 日駐台代表訪慈濟道場
- 支援釜石市學童營養午餐及校車

其中有災民與我們分享：過去時常前往東京採購奢侈品；當海嘯來襲，平時鍾愛的賞玩物品被席捲一空，而感到

猶記半年多前，日本因巨震引發海嘯、核災，至今災區仍未恢復。慈濟人一波波的關懷、膚慰，一顆顆善的種子，在日本萌芽，看見災區復甦的希望；有人從苦難中體悟「世間無常，國土危脆」，願意回歸清淨簡樸的生活，為守護大地盡一分心力。

其實，不奢侈、不浪費，也能過得輕安自在；知福惜福，可以從在家準備三餐，調理「家的味道」做起。日前有一則報導：全日本有四萬多家便利商店供應便當，由於便當有保鮮期限，八小

反觀生活不虞匱乏的我們應避免外食，在家做三餐，不但節省開銷，還能增進家庭的溫馨；同時也是為天下眾生節省糧食，唯有在平淡的生活中惜福再造福才是真正心靈富足的人生。



人類面對大自然的反撲，力挽狂瀾的力量真的很微弱，猶如須彌山下的小螞蟻。但是若能點點滴滴匯聚，也能產生善之共振。

他表示，從前居住的房子雖然寬敞，地震時卻驚慌失措不知在哪裡避難，簡易屋雖然佔地不大，但是假如再遇到地震，只需用手扶著牆壁就能安穩，心靈也獲得輕安。如今很多日本人和他一樣，漸漸適應克勤克儉的生活。

而今全球仍有很多人處於飢餓中，看到北韓與索馬利亞的慘況，令人很不忍；稻米出口國泰國，也因為天災導致糧食減產，大米出口價節節攀升，貧苦人家生活更加困頓。

時內若未食用都必須丟棄；因此，一天丟掉的食物，竟高達約為當地糧食產量的三倍。此外，商家為求便當豐盛，很多食材來自海外，里程數合計可以繞地球四圈，可見交通運輸所造成的污染。

現代科技發達，為人們的生活帶來許多便利，卻因追求享受而漸入奢華，也導致全球天災頻仍。

生活平淡 大地平安

上人開示



「這是我能力內所能回饋的！」領過見舞金的奧田先生，帶來裝滿銅板的福慧撲滿及所繪的三幅山水畫送給志工。

攝影者 / 李黎鍾 201100912 宮城縣東松島市

暮らしを慎ましくすれば

大地は穏やかになる

訳／金子昭



現代は科学技術が発達したおかげで、人々の暮らしもいたるところで便利になりました。しかし、享樂を追求するあまり贅沢や華美に流れ、世界中で天災が頻発する結果になってしまいました。

人間は大自然の反撃を受け、これに立ち向かうとするのですが、その力はとても弱く、まるで須弥山の下で動き回る蟻の群れのようです。しかし、少しずつでも力を合わせていけば、善の共振を引き起こすことができるのです。

半年ほど前、日本では大地震のために、大津波や原発事故の大きな被害が出ましたが、いまだ依然として

回復はしていません。慈済メンバーは続々と救援に駆け付け、被災者を慰め励ましてきました。その一つひとつの種は日本で芽生え、被災地では復興の希望も見られるようになりました。また、この苦難の中にあつて、「世の中は無常であり、国土は危機に瀕している」ことを体得した人々もいます。彼らは清浄で質朴な暮らしに回帰したいと願い、大地を守るためにあらゆる力を尽くしていることとしています。

そうした中、ある被災者が私たちと意見を交換いたしました。この方は、かつてはよく東京に行つて贅沢な品物を買っていたのですが、大津波に襲われて、大切にしているもの

がすべてさらわれ、無一物になってしまい、悲嘆に暮れていました。しかし、慈澄メンバーたちが救援に駆けつけてくれたとき、彼らが毎回の食事は香積飯を食べ、夜は被災者が出た後の避難所に宿泊するなど、食事や宿泊を切り詰めている姿を見て、今は仮設住宅に住むこの方は深く感じ入るにいたつたのです。自分には確かに何もかも失ってしまったけれど、今は何事もなく無事に暮らしている。「ある」ことも一つの暮らし方だけれど、「ない」状態でもこつとして生活できる、そこには何の違いもないのだ、と。

この方の話では、以前の住まいは広々としていたけれども、地震が起

こつた時はすっかりあわてふためいてしまい、どこに避難すべきか分からなかったとのこと。これに対し、仮設住宅は決して広いとはいえないですが、たとえ再び地震が起こつたとしても、壁を手で支えておきさえすれば、なんとか安定できるし、心の負担も軽くなるのだそうです。現在、多くの日本人はこの方と同様に、しっかりと働き、倅約をする生活に次第に適応するようになってきました。

実際、贅沢をせず無駄遣いしなければ、心は軽やかで自在になります。幸せであることを認識し、それを大切することです。家で三度の食事を作り、「家庭の味」を生み出していきたいでしょう。先日、こんなニュースが報道されました。日本全体では、四万店余りものコンビニエンスストア

アが弁当を販売していますが、鮮度が保たれる期間に限りがあるために、八時間もしたら、まだ食べていないものでも皆捨ててしまうというのです。このため、一日に廃棄される食べ物、実にその土地で生産される量のおよそ三倍にもぼつていくそうです。それだけではありませんが、商売している人たちは、弁当がよく売れるようにと、多くの食材を海外に求めており、これら食材の移動距離を合計すれば地球を四回してしまつそうです。交通や輸送がいかにかに環境破壊を引き起こしているかが、よく分かりますね。

今日の世界を見渡せば、多くの人々が飢餓のただ中に暮らしています。北朝鮮やソマリアの状況を見れば、実に見るに忍びないものがあります。米の輸出国であるタイでは、

天災のために食糧生産が低下し、米の輸出価格がじわじわと上昇して、人々の暮らしは次第に苦しくなっています。

一方、私たちの暮らしは何一つ窮乏するおそれはありません。このことを振り返ってみたとき、私たちは外食を控えて家で三食を作っていくべきだと思つたのです。それによつて家計の支出を節約できるだけでなく、家庭の温かさを増すことができます。そして同時に、全世界の人々のために食糧を節約することにもなるのです。慎みのある暮らしの中で、今ある幸せを大切にし、そしてさらに幸せを作りだしていくことこそ、真に心の満ち足りた人生となるわけであります。

上人開示

01 生活平淡 大地平安

02 暮らしを慎ましくすれば大地は穏やかになる

釋證嚴
金子昭 訳

第四次見舞金發放 報導

06 見舞金傳遞溫暖與希望

08 大愛讓彼此人生 在此交會

高芳英 姚淑美
高芳英 姚淑美

第五次見舞金發放 報導

10 東松島市交流中心日誌

14 東松島市戸瀬區小野市民中心日誌

18 東松島市赤井公民館日誌

22 宮城縣女川町日誌

魏淑貞
陳秀雲
林瑋馨
李美儒

第六次見舞金發放 報導

26 女超人挑重任 搬千箱物資

潘明原 林正琦



東北茶會報導

28 日本東北鄉親有約

許麗香

我是志工——付出無所求

32 第四梯次志工

高芳英 姚淑美

34 第五梯次志工

魏淑貞 陳秀雲
林瑋馨 李美儒

我是志工——愛的循環

36 愛的循環——化傷痛為力量 災地菩薩
勇敢站起來

陳靜慧

我是志工——付出無所求

38 日駐臺代表 訪慈濟道感謝

39 營養午餐補助 大愛來自39國

吳季春
高芳英 姚淑美

感想

40 部長分享 百千萬劫難遭遇

蔡堆

封面圖說

慈青是日本分會不可或缺的生力軍；從三一—震災開始，到東北的見舞金發放，能力發揮地淋漓盡致。從事前的規劃，到現場的活動進行，他們滿腔熱血的付出，在年青的生命中寫下了感人的篇章。
圖為慈青井田龍成為鄉親介紹慈濟的畫面。攝影／林炎煌



2011年11月15日出刊 第115期

發行者：釋證嚴

出版者：台灣佛教慈濟基金會日本分會

本期編輯人員：

張秀民 許麗香 陳靜慧 王秀寧
楊怡芬 小野雅子 陳詩萍 邱麗娟
小野雅子 吉本富美 張濟梅 小坂三千雄
滝吉道信 池田浩一 劉怡君 慈 涓

《感恩所有參與志工》

發行所：〒169-0072
東京都新宿区大久保 1-2-16

電話：03-3203-5651～3

FAX：03-3203-5674

E-MAIL：tzuchi@tzuchi.jp

郵便口座：00190-4-753352

口座名義：仏教慈濟基金會
ブツキョウジサイキキンカイ

時間：毎日 9:00-17:00

HP：http://tw.tzuchi.org/jp (日本)

HP：http://www.tzuchi.org.tw (台灣)

電郵：jptzuchi@yahoo.com.tw
tzuchi@tzuchi.jp

感恩諸位大德長年護持「日本慈濟世界」，
歡迎參與助印，意者請洽日本分會。

《日本分會 地圖》



65 行事曆
十、十一月份行事

63 被災地からの手紙

60 ボランティアになった経緯——東日本
大震災への復興支援活動に加えて

千鶴吉玖子 訳

58 学校給食費補助 大愛が三十九力国から届いた

後藤啓介 訳

58 その他
日本の駐台代表、慈濟を訪問、感謝を述べる

古谷珊伊 訳

52 お茶会
東北日本の皆様との交流会

鄭文秀 訳

50 第六回見舞金配布 報導
男勝りの女性軍が一千箱の救援物を運ぶ

小坂三千雄 訳

44 第四回見舞金配布 報導
第四回見舞金支給についての報道

岸野俊介 訳

43 被災地からの手紙



見舞金傳遞溫暖與希望

撰文／高芳英・姚淑美

慈濟日本第四梯次賑災發放團八月二十六日清晨分乘兩部遊覽車，由日本分會啓程，一組四十八人前往大船渡市，另一組人前往宮城縣南三陸町，加上六位司機，全團共一百位志工參與。這次原本預計發放七千二百戶「住宅被害見舞金」，實際發放六五五六戶，志工團於二十九日踏上歸程返回東京。



來到發放現場即感身體不適，素蕊師姊趕忙為阿嬤舒緩按摩。

八月二十六日清爽的早晨，志工將昨晚依兩組不同發放定點分類擺放的物資，以接龍方式分別搬運上物資車，不一會兒工夫已汗水淋漓。六點三十分出發，在車上大家很認真地練習著日文版慈濟歌。

遠離繁華的水泥叢林，高樓漸漸變少了，田園景觀隨著車行的速度，從窗邊掠過。下午抵達大船渡市民文化會館圖書館，為隔天發放進行場地布置工作。

第一日 八月二十七日

清晨四點鐘，窗外日出的嫣紅霞光映照著湖面，寧靜中帶著朝氣，彷彿祝

福今天一切順利。出發前負責日本賑災的慈濟志工陳金發不忘殷殷叮嚀，從整隊的行儀、禮貌地問候，一直到引導、核章、關懷各定點的人員，清楚確認物資與工作內容等，每一項都是對鄉親表達無上的敬意。

災難中見溫情

八十三歲的志田キヨ，在親戚陪伴下前來領取見舞金，她此生經歷了三次的大海嘯。志田キヨ的孩子大都在外地工作，原本務農的志田女士，房子、停車場及所有的農作都被沖走，留下空蕩蕩的大片土地。在市公所工作的兒子，建

議她：「媽媽，妳現在年紀大了，身體也不是很好，沒辦法再農作了，我們不是能將空無一物的土地提供出來，讓政府蓋組合屋。」一臉慈祥的志田キヨ奶奶，立即同意兒子的建議，志工讚歎她以智慧成就了了不起的事情。

志田キヨ表示很感恩慈濟幫助了許多鄉親，早上她還先到祖先的墓地，跟已往生的先生及家人報告要來領慈濟發配的見舞金。彼此握起雙手互相鼓勵加油，看著她滿臉笑容離開，讓志工們感到欣慰。

另外，很感恩慈濟來發放見舞金的還有松本和枝女士，她出生於斧石，十五年前才搬來大船渡市。先生海嘯來時來不及逃出，被大水流走。松本和枝與其他一百五十人逃離災難現場，但彼此都不認識，不知道該怎麼辦？她表示：「三天來領見舞金，感動得想哭，也更了解心連心的重要。」目前居住在安置所，裡面設有集會的場所，她希望慈濟志工過去辦茶會，也表示回去要好好寫一封感謝函給慈濟，致上她的感恩之意。

光明話語力量大

在等待的隊伍中，皮膚白皙七十三歲的葛西美惠子表示，自己在二十歲生日的前夕經歷了一次海嘯，沒想到今年女兒生日的前夕又遇上百年來最大的海嘯。

美惠子的先生在二〇〇〇年腦中風，需每天陪伴照顧，海嘯來時他剛好在住院中，腳部被掉下來的物品砸傷；女兒、兒子及她的房子全部都海嘯帶走；她參與的婦女會就有人喪生，想起往日



八十八歲熊上喜美子看到志工不自覺掉眼淚，志工朱月嬌師姊溫柔摟著她聽她傾訴。

的好友讓她傷心不已。經歷了這樣大的苦難，心中的苦很難用言語來形容。美惠子表示：「這是人生的課題，我不想聽到很苦的話語，我喜歡聽光明面的話，所以很感恩你們都很有禮貌、說的都是好話，相信大家都能超越困境。」

天下一家互助情

午後兩點左右，一位身形瘦弱、氣質優雅的女士隨著隊伍走進發放現場，濱田勝子眼中含著淚水，懇切地詢問負責引導的志工吳惠珍：「你們為什麼對我們這麼好？」惠珍告訴她：「慈濟是來自臺灣的佛教團體，在我們的師父證嚴上人的領導，全球有三十九個國家的分支會所為日本海嘯募款，志工也是自費來付出。當年臺灣九二一大地震時，也有日本團體協助救災，這也算是回饋。」

聽完這番話，濱田勝子更加感動，她認真地問：「可是去幫助臺灣的人不是我，我將來要怎麼回報你們？」惠珍安慰她，請她不用掛心，因為慈濟是付出無所求，將來如果有能力時，就去幫助



身邊有需要的人。

濱田勝子在關懷區久久不捨離去，惠珍陪伴關懷時請她唸上人的祝福信，她淚流滿面。說起從三月十一日至今仍無法釋懷先生被大水沖走，但她從未掉過一滴眼淚；今天的感動讓她將幾個月來累積的淚水，潰堤般的釋放出來。

靜思好話無價

八十六歲的佐佐木阿嬤，海嘯當天，是由居家看護通知帶她離開，當她還在猶豫不決的時候，轉頭一看，黑色的海



看見慈濟志工們自費前來幫忙，佐佐木阿嬤：「心裡有說不出的溫暖和感動……」

浪已經由遠處翻滾過來，她當時心裡想，自己一個人就這樣給沖走好了。在被帶離開的當下，猛然一回頭，自己住的房子已經不見了。到現在為止，佐佐木阿嬤的心裡都還充滿了恐懼。她連想都不敢想，竟然有臺灣慈濟這樣的團體自費花錢過來這裡幫忙他們，她的心裡真的有說不出的溫暖和感動。

當她翻開見舞金，看到上人的《靜思語》寫著：「信心、毅力、勇氣，只要有了這三樣，就沒有突破不了的難關。」佐佐木阿嬤激動地表示，這是有錢都買不到的東西，比一百萬都還值得。

有了慈濟人這樣的關懷與愛，她會好好的活下去，也會好好的運用這筆見舞金。阿嬤打算用它來買一條棉被、一張暖桌，以便在冬天的時候，可以保暖，朋友過來也可以有個暖和的地方。阿嬤還帶著慈濟志工去她目前住的組合屋參觀。慈濟志工送給阿嬤一顆事事如意的柿子，並表示這是慈濟人的愛心，祝福阿嬤事事如意，佐佐木阿嬤高興地將它掛在牆壁上。

第二日 八月二十八日

覺得來領見舞金很不禮貌，但環境迫使她需要領取這筆錢，可暫解家中的困難。重整房屋期間也曾住進組合屋兩次，但堅毅的她想應該用自己的雙手雙腳，努力站起來才對，於是將美髮店裝修後重新開張。

全家人都能平安，和子女士滿懷感恩。熱心助人的和子女士，原本就在社區輔導問題青年。在聆聽志工述說證嚴上人與慈濟在全球的慈善足跡，感動之餘和子女士也希望能用往後的生命做有意義的事情。與她互動的志工張家庭建議她以美容院為據點，散播愛的種子。

啟動愛心轉運站

心動不如馬上行動，她帶著兩大疊日文版慈濟簡介及祈願卡放在美容院，透過文宣品接引人間菩薩。志工受邀來到她所經營的美容院，跟著她進到店裡，就看見她迫不及待地翻開簡介中的上人法像，為長女說明慈濟的種種。

志工再跟著和子女士來到另一個女兒的店裡，她也欣然接受母親的邀約，成為第二位響應的善種子。回程中巧遇



芙美子女士，把見舞金恭敬的供奉在神位前，告慰祖先。

揮去心中陰霾 把握時機助人

金野芙美子從中國大陸天津遠嫁日本已將近六年，雖然先生很疼愛，但日語較困難的話意溝通還是有障礙。海嘯將她原本幸福的家庭生活打亂，剛買的新車和兩間房子都被沖走，所有的努力必須從頭來過，煩惱憂愁湧上心頭。芙美子心裏的恐懼找不到傾訴對象。

芙美子二十七日來領見舞金時，遇到與她講同樣語言的慈濟人，每個人都一樣服裝儀容整齊、服務態度親切，讓她感動得眼淚流不停。她說：「僅幾分鐘時間，所有的房子與人都在眼前被吞噬。三二一大地震以來的驚恐、因語言障礙說不出口的苦，都在看到慈濟人笑女兒的親家公及親家母，和子再次展開熱情邀約，親家母山口勳才子聽了竹筒歲月的故事後，立刻跑回屋內拿出小老虎撲滿，捐出善款。

兒子是消防員，四個女兒都是美容師，和子女士希望她們都能在各自的店內同步推動。志工建議他們以竹筒歲月的精神，將每天第一位客人的收入投入竹筒，小小善念即能行大善，同時宣導客人來響應，和子女士頻頻點頭表示贊同。志工祝福她成為飽滿的菩提種子，而她的美容院將成為慈濟的愛心轉運站。



田中中和子女士（中）將日文版慈濟簡介放在美容院，由介紹慈濟開始，期許成為愛心轉運站的起點。



賑災路 不寂寞

第五次的見舞金發放預定前往的四個目的地，車程約六小時左右，一共出動四輛大巴、兩輛機動車輛、三輛大卡車。車行進入宮城縣，黃澄澄的稻田映入眼簾，此時正是東北一年一穫的秋收時節。

撰文／魏淑貞 攝影／莊慧貞



魏淑貞（心輝）師姊分享參加311賑災因緣。

九月九日

五個多小時以後，A組

賑災團志工終於來到即將進行發放的東松島市交流中心。一路上，活動組師姐帶動以分享的方式認識彼此，也分享此行對自己的期許。承擔A組小隊長大林醫院的李宜恭醫師，分享自己減肥的故事，還說曾跟整型科醫師談到可以捐出多餘的皮膚，可是被拒絕，因為「皮太老」，惹來車上的哄堂大笑，也為漫長的車程解壓。

此行，除了守護志工菩薩的健康，李醫師也是見舞金發放「給付組」的成員。李醫師分享，災後三個月到半年期間，災民的心理壓力將最為沉重，創傷後的身心症狀也最為明顯，若沒有適當處置很容易轉變成慢性的身心症狀。



李宜恭醫師（右三）承擔A組小隊長。

災後重建路漫長

三一一大東大地震造成此市一〇四四人往生，也造成房屋一萬四千多戶損毀，以及一萬一千台的車輛損失，養殖業及農業設施也幾乎都受到毀壞。海嘯發生時，最大避難所曾容納超過兩萬人，分散在四百五十四個避難所，他們所擁有的幾乎都只剩下逃難的身上所穿著的衣物，受災居民所需要的是長期的協助。

慈濟人的「感恩、尊重、愛」的親手遍布施，鄉親們感動，也感動了當地的日本官員，經過口耳相傳的效應，日本分會陸續接獲希望慈濟人前往發放關懷的訊息，這也是造就今日來到東松島市的因緣。晚間七點，貨車抵達，志工

們趕緊動員將所有的物件卸下。

要開始幫助別人

九月十日

清晨的東松島市，薄霧籠罩，四點多交流中心的門口就開始聚集了一些日本受災鄉親。原訂九點鐘開始見舞金的發放，為體恤鄉親，各項準備工作確認後，七點半即開始展開發放工作。



師兄們合力將行動不便的鄉親抬上二樓領取見舞金。

人潮越來越多，十二頂帳棚已經坐

下等候的鄉親，儘管烈日當空，人潮依然陸續湧進，直至下午五點鐘，隊伍仍延伸至隔壁的圖書館。心疼鄉親，慈濟人只有加快每個環節，也讓行動不便或者年長的特殊鄉親提前進入領取區，縮短等候的時間，順利領取見舞金。而長長的人龍隊伍，也吸引了從市府網路上得知發放訊息的三陸河北新報社前來，想深入瞭解慈濟。

手語歌曲無國界

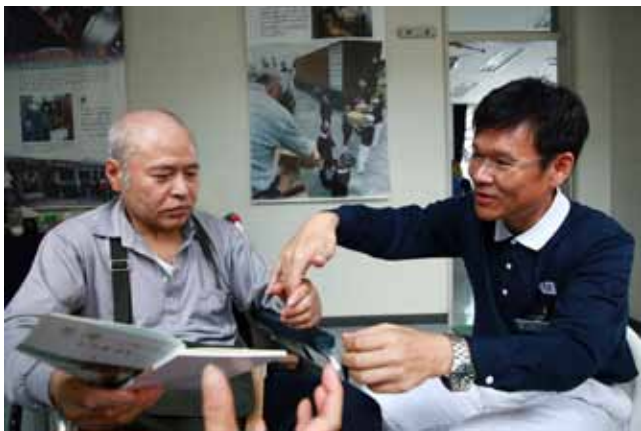
出生就行動不便的菊地年己，現年五十二歲，看到坐著輪椅的他，師兄們合力將他抬上二樓進行見舞金領取。他雙手抖動拿取東西也不甚容易，貼心的師姊為他餵食鳳梨酥，單純的他露出靦腆的幸福表情，開心地和師姊們溫馨互動。他一個人住在組合屋，靠著相關津貼過日子，這一筆見舞金對他的生活無疑是一份相當大的助益。

池田女士的兩個哥哥都在這次災難中往生了，家也毀了，目前住在組合屋。

她說：「台灣慈濟人那麼遠來為我們發放見舞金，讓我一感動想流淚，我從心裡感謝大家，師姊一次又一次的教我們手語歌曲，讓我的心很平靜。」池田女士表示，證嚴上人不僅可以募款來救人，又能教導志工一起來助人，實在了不起。她說：「活到六十三歲的她從來沒有想過要捐錢幫助別人，從今天開始，她會開始去幫助別人。」而一同前來的妹妹和老闆娘也紛紛點頭呼應著。

發放隊伍中還有兩個個性迥異的阿嬤吸引住志工注意，就是八十一歲的佐佐木年江阿嬤及七十一歲菅原英美子阿嬤，家住矢本的兩人結伴騎著一十分鐘的單車來發放現場。阿嬤說，海嘯發生時，市鎮的二個土堤被沖破，村裡很多人都往生，當時她因為拜訪妹妹在返家的途中，得知有海嘯，趕緊和妹妹開著車逃命，只是大姊不幸罹難了，家中所有的田產、房屋也全數被毀損，農田也因鹽化在三到五年內都無法耕作。

阿嬤樂觀開朗的個性，不因遭受此巨大災變而影響。喜歡種稻、種菜，喜



李醫師鼓勵阿布幸二不要放棄左手的復健。

她寫了一整晚的「感謝」

九月十一日 發放第三天後人潮漸漸稀少，志工仍各守本位，不管來了多少位鄉親，感恩尊重愛的態度始終不變。

一早，志工西野秀雄不忘走到鄉親面前一一叮嚀證件是否帶齊，志工吳宏榮則是恭敬親切的一聲早安拉近與鄉親的距離。九十度的彎腰，恭敬的心，跨越語言隔閡，感動鄉親的心。

李宜恭醫師鼓勵阿布幸二不要放棄左手的復健。領到見舞金後，阿部先生虔誠地將它及慈濟月刊等放在媽媽的靈位前，表達感恩心意。

昨天領到見舞金的三浦千枝子女士，深受慈濟人的用心感動，為了表示感恩之意，在家裡寫了一整個晚上的「感謝」。知道今天慈濟人將離開，希望連同小手工藝品可以表達她的感激之意。

六十一歲的阿部幸二先生，媽媽及小妹在海嘯中不幸往生，哥哥及大妹目前住在組合屋，中風並患有糖尿病的他，行動不便。慈濟志工接送阿部先生領取見舞金。

一旁，洪美香師姊發送慈濟月刊與鄉親節緣。陳金發師兄多功能配合，哪裡需要隨時補位。徐秀美師姊不會說日語，現學現賣幾句加上動作，引導鄉親至領取見舞金的位置，成效一級棒。常來往於日本和台灣洪祥富師兄，日文已經可以和鄉親溝通無礙，讓發放動線順暢。大阪志工高橋鳳英和台灣志工洪泗桂合作默契十足；而會說日語的劉玉壺師姊，是給付組的好幫手。

鳳梨酥裡話家常

關懷區裡，奉茶、吃台灣鳳梨酥、話家常、瞭解慈濟……，日本鄉親和志工們距離更近了。伊東征廣先生昨天領到見舞金，今天特地回到發放現場當志工。也是昨天領見舞金的齊藤惠美子，今日穿上志工背心，成為引導鄉親的好幫手。

有一位菊地爺爺今天特定將昨天拍好的照片送到發放現場，而一位矢本克己先生昨天領到見舞金相當感動，回到家裡想了一夜如何寫信給上人表達自己的感謝心境，今天特地送到發放場地請慈濟志工帶回台灣。看見「微笑的臉，安穩的懷抱」是慈濟人的心願，慈濟人將持續用愛陪伴。

見舞金的發放，不僅是提供一份生活照顧，也透過慈濟人文的分享，讓愛灑人間，效應也成為重生的重要力量；慈濟人真誠的愛，慈悲喜捨的付出，更讓原本對於未來覺得沒有希望的鄉親，有了勇氣展開「新生命」的再出發。

拜訪時，一定要做醃製的茄子請師姊享用。當地居民以漁業為主，主要以海苔和牡蠣特產為主，在大曲浜漁港沿岸地層也在災後下陷達七十公分之多，沿岸的水產工廠等受災嚴重，已無法繼續生產海苔；而農地則因海嘯的襲擊，仍可清楚地看到浮在雜草上的白鹽，除鹽作業大約需三到五年時間才能讓農地恢復正常，如今當地農民不能耕作多數只好到外地打工。

災後半年了，欣見多數鄉親已經走過悲傷情緒，用歡喜的心情前來領取見舞金，當最後一位領取的鄉親開心地和慈濟人唱起「愛與關懷」，志工也被這歡喜的氛圍所感染，祝福祝福鄉親們都能揚起重生的新希望。

見舞金要放佛壇上

九月十一日 一早就來報到的伊藤美佐枝阿嬤，昨天曾到現場，看到人太多，又折了回去。美佐枝阿嬤先生任職的公司位於石卷市，海嘯造成公司全毀，還好員工都平安，只是工作沒了。她領

到見舞金後，志工九十度彎腰的尊重方式祝福她，阿嬤的眼淚奪眶而出，她說哭是因為感動，因為之前補助款都直接匯入帳戶，也不知道誰給的？今天直接從慈濟人手中接到見舞金，真誠的態度讓她好感動。「我會把見舞金放在佛壇上，好好保管，當有一天需要用到時，一定會很好的用它」。阿嬤握住志工的手真摯地說著。

背微駝的八十三歲須田榮子阿嬤雖然家中房子全倒，排隊進入交流中心時，開心地跟著慈濟志工唱「愛與關懷」，美妙的聲音吸引了大家的注意；當志工走近她，阿嬤跟志工大聲地點頭說謝謝，並且緊緊地握住志工的手不放，感動的淚水與激動的心情更讓她忍不住主動抱住了志工。曾經是民謠歌唱團一員的阿嬤，聲音好極了，顫抖的手拿著歌詞，隨著旋律高聲唱出心中的感動，鄉親也被這樣溫馨互動的氛圍所感動，紛紛拿出歌詞跟著清唱。

志工問阿嬤怎能把歌唱得那麼好聽，榮子阿嬤說，她已經把歌詞牢記在心裡了。「愛的傳染力」也感染了在等候區



領到見舞金深受感動的三浦女士，在家裡寫了一整個晚上的「感謝」，特地送來。

日本鄉親，當他們知道這一群「藍天白雲」的志工是遠從台灣而來，將發放的見舞金是全球三十九個國家慈濟人的募心募款所得。鄉親動容，掏出手帕拭去感動的淚水，負責維持動線的引導組志工也忍不住紅了眼眶。鄉親回饋說，「你們給我們的 power（力量），我們已經收到了」。



有限的人力 無限的愛心

撰文／陳秀雲 攝影／李黎鐘

車子從日本分會出發，下午一點四十分抵達東松島市戶瀨區，發放及布置的物資很快就搬運結束，隨即展開現場布置。大家以戒慎虔誠的心將所有動線實際跑一次，一切都是為了發放任務順利。「以有限的人力，奉獻無限的愛心」是楊慶鐘師兄對大家的叮嚀。

慈濟人讓爺爺想起女兒

第一天早上八點不到即提早發放。由於等候的人漸漸增加，志工馬上應變，增加大廳的空間讓更多鄉親可以在室內等候。

住東北仙台市的日本志工內田勝雄參加發放已有四次之多，這天早上八點不到，他一樣前來報到，憑著多次經驗負責外場引導；而第一次參與發放的卡車司機高師英貴在門口協助發鞋袋或拿著看板，提醒鄉親應準備的相關文件、證件。

大場江子女士在等待區觀看影片時，



赤間桑先生與志工分享手機裡災區景象的相片。

邊看影片邊掉淚的本間利明先生曾經到台灣出差工作一個月，六十三歲了還在造船廠工作。他的太太在發生海嘯時，開著車子剛要回家，聽到海嘯警報廣播後，逃離車子快跑到高速公路，沿途看到許多人被海浪沖走。「許多人一夕之間一無所有，一家人都平安最幸福。」本間利明很感慨地說，地震未發生前，一家人住在大房子，光是庭院就有二百多坪。「現在地層下陷無法舊地重建，這輩子所有的努力必須重新來過。」他一臉無奈地說。

她不停地擦拭淚水，到查詢組時更是泣不成聲；陪伴的邱淑惠師姊很不捨，等她領好見舞金，牽著她的手坐到關懷區。「我的先生被海嘯沖走了，兩個兒子住在外面，自己現在在外租房子靠年金過日子。」她抱著淑惠師姊哭著說，從沒有想到有慈濟這樣的團體，非常感謝慈濟發放見舞金，看到慈濟志工感覺自己多了一分的力量。

前來領取見舞金的多數是上了年紀的老人家，七十五歲的尾形康平爺爺信仰佛教，他開了四十分鐘的車子到發放中心，拄著柺杖領完見舞金：「很感謝慈濟，希望證嚴上人常住世間。」他哭著說。唯一的女兒已往生，現在與女婿一起住。

赤間桑先生與志工分享手機裡災區景象的相片，原來漂亮的房子現在仍有大量的泥沙堆到二樓高，前面的空地現在被海水灌注，裡面還有小魚自在游著。附近的堤防被沖毀，海嘯來時正在工作，大量的海水無聲無息灌進。淹水至腰部無法行走，他先游泳遠離工作區，再走一個小時離開水淹至大腿深的地方，輾轉到一般自動車行走的道路，又經過四小時才回到家，赤間桑鉅細靡遺向志工訴說逃難的經過。

左藤康男先生以前做生意，有四幢一百六十來坪大的房子，老家及經營的民宿、兩艘貨輪，還有所有的財產全部被海嘯沖掉。他堅強地說：「一個人心情如果低落，生活會很苦，不化妝的女子，只要有燦爛的笑容，就最吸引人。」他也對許麗香師姊說，妳柔和的笑容很美。

沖淡災難的傷痛

發放第二天，志工一早即進行各項準備工作，在等待的同時，活動組同樣在黃素梅及王美惠師姊的帶領下，為現



住東北仙台市的日本志工內田勝雄分享當志工的心境。

女兒在海嘯來時與許多人逃到最近的避難所，沒想到巨大的海浪還是將這些人全部沖走。「平常雖然有訓練海嘯來時如何逃生，但是這一次的海嘯實在來得快又大……」他拭去淚水後又說，此刻看到慈濟人又讓他想起寶貝女兒。

百坪住宅一夕淪桑

尾形勝子阿嬤六十八歲，大地震後她的家全毀了，帶著九十六歲的婆婆與叔母跟著兒子住在組合屋。「冬天要到了，這裡常下雪，想買一台腳下可放置暖爐的桌子，上面再覆蓋一條棉被就很暖和。」阿嬤哽咽地說，見舞金金額不多，幫助卻是最即時的。

場等待見舞金發放的民衆帶動日文版的「愛與關懷」歌曲：希望配合手語帶動，將慈濟人的愛傳達出去。許多現場民衆深受感動，眼裡含著淚水跟著比唱。

伊藤良子阿嬤，與女兒及孫女一起來領取見舞金，當愛與關懷的音樂響起，她不停地拭淚，河田瑞穗師姊拉著伊藤阿嬤的手，阿嬤說，當時她正在漁貨公司工作，趕緊跑到三樓屋頂避難，眼看黑浪忽左忽右拉扯，前方的倉庫、車子瞬間全部不見，先生與三個孩子也被海嘯沖走……，她含著淚水不想再說下去。半年來的傷心事阿嬤找到宣洩的出口，對志工服務的態度很感動，她主動邀約師姊到新家看看。



伊藤良子阿嬤主動邀約師姊到新家看看。



高橋宗也先生的女兒為了救鄰居的奶奶，犧牲了自己。

連續三天都有市役所的職員來協助，本身也是受災戶的高橋宗也先生在查詢組幫忙核對名冊；就讀大學的女兒海嘯來時，她原本可以逃過，卻為了救鄰居的奶奶，犧牲了自己。一旁的吳惠珍師姊安慰說：「您應該想著女兒的英勇救人，堅強地活下去。」他說「對，我

是這麼告訴自己，也以此為榮！」同樣是受災戶，很榮幸能夠為自己的同胞服務，他覺得志工關懷的態度是他們復原的最大力量，尤其是很多人尚未從惡夢中醒來。

發放工作在十二點半順利完成，當志工在整理會場時，一位鄉親走了進來，是昨天領過見舞金的奧田正明先生。他拿出存錢筒倒出八百六十二元的銅板說：「這是我能力內能回饋的！」他眼裡閃著淚光，楊慶鐘師兄上前擁抱他。昨天領完見舞金後向志工領回去的存錢筒，知道志工今天要回東京所以專程送來。他將住在避難所期間所繪的三幅山水畫帶來。「我最恭敬的心意，如果大家不嫌棄的話……。」

幸福五口剩孤單一人

鳳梨酥陪著美枝子到家裡，她指著牆面約五十公分高處說水淹到這裡，幸好家人一切平安。呂瑩瑩師姊代表志工獻上最虔誠的祝福並說明：「平安吊飾就是平平安安、柿子是事事順利、鳳梨酥代表圓滿。美枝子不斷地點頭道謝，馬上將吊飾掛在客廳及書房，並隨手打開書櫃拿出紙本，認真地寫下師姊所說祝福的每一個涵義。

志工也感受到她的痛，帶著名冊、核章表到關懷區親自將見舞金恭敬地交到她手上。東松島市原本是美麗的，地震引發的海嘯帶來毀壞，許多家庭因而宅毀人亡。工井淳子原本一家五口幸福的家庭如今只剩她孤單一人，先生、孩子連同家園一夕之間被海浪所吞噬。心中的痛在此找到宣洩，她斷斷續續的哭訴，麗香師姊則不斷地輕拍她的肩膀靜靜陪著。



奧田正明先生的奉獻精神，感動了在場的志工。



阿部先生說：「有一天大家會再站起來，也可以幫助需要的人。」

「海嘯來時，許多人一夕之間變得一無所有，包括我；今天領到見舞金，並不是因為貧窮需要人家資助。」阿部先生很堅定地說：「有一天大家會再站起來，也可以幫助需要的人。」返回發放會場的路上，他在路旁停下車，「那是我父母住的地方」阿部先生指著路旁一片沙地說，轉頭一看只見三把椅子及簡單的兩支黃色菊花、獻香，那是阿部先生為悼念父母插上的，他們也在這次海嘯中往生，「家」已被夷為平地；四周天色昏暗，沒有一戶人家。

第三天，早上七點，佐佐木美枝子手上拿著一封信到中心來。「很感謝慈濟發放見舞金給我們帶來溫暖，有了這一筆錢，夫妻兩人省著點用，足夠買一年的米，歡迎志工到家中坐坐！」她眼中泛著淚光說。

志工帶著福慧粥、平安及柿子吊飾、

一時災難非貧窮

經過五分鐘的車程，到達阿嬤的新家，是政府興建的臨時住宅，可以免費住一年。她說自己有四個孩子，現在只剩已婚的小女兒。今天剛好是日本大地震災難滿半年，志工邀約阿嬤一起祈禱為往生者祝福。她看著歌詞跟著志工唱著，眼裡泛著淚光。阿嬤說：「我先生是一位很溫和的人。」今天領到的見舞金要留著，打算累積到錢夠了，迎回先生的骨灰建造一座墳墓。

近海水浴場處蓋了三十二間洋式民宿，沒想到海嘯一來，房子全被夷為平地。他沿路很仔細地介紹：「這裡以前是體育館，海嘯來時四十多人在這裡消失不見；那個地方是學校，學校剛好放春假，沒有人傷亡；這一片以前是小溪，海嘯後變成大海……」車子停了下來，阿部先生指著空地說：「這就是我住了三年的家。」



三浦奶奶想到海嘯一幕直到現在仍心猶有餘悸。

見舞金可以買一年米

清晨三點半的忙碌

撰文／林瑋馨 攝影／陳正忠

清晨三點半，東京日本分會「熱絡」起來，十幾個俐落的身影樓上樓下不停忙碌著。他們在為本次東松島市及女川町發放預做準備。五樓香積組要張羅一百五十多位團員的三餐，一樓總務組要備妥四條路線的發放物資，協調關懷組要不斷聯繫溝通所有路線規劃。近四十位團員於下午二點抵達「赤井公民館」。大地震時，宮城縣東松島市日本航空自衛「松島基地」有十八架戰鬥機及軍機遭海嘯侵襲淹沒，此地也是災情慘重之處。

生死一瞬間 劫海餘生

雅宏先生三一一地震時，他與女兒在爸媽家，聽到海嘯要來時，正想往樓上衝，突然聽到太太回來的叫門聲，還來不及回應，大水已排山倒海衝了過來！只聽到太太「啊！」了一聲，便沒入一片「暗闖惡水」中！

雅宏先生好不容易抓住屋頂，赫然發現，前面出現一龐然大物——一棟巨大的樓房向他漂了過來，緊閉的窗戶有人在敲門求救，他破門一看，一位少婦、老嫗、一個幼兒，三人怕被海水衝走，

用繩子緊綁在一起，可也不敵無情大水，繩子被沖斷，嫗和幼兒被沖走，少婦也沒力了，在惡水中，無助等待救援。待水稍退，雅宏安頓一家大小，試圖在一片汪洋大海中找尋妻子，卻如何也找不著。經過了二天，雅宏仍不放棄一絲希望。

老天保佑，兩天後，太太奇蹟式地回來了！原來她被海嘯捲走，在一片狼藉中，被一大片不知名的漂流物掩蓋，載沉載浮中，飄到了一個角落。等到水漸退，終於找到回家的路。雅宏先生一家人，目前住在組合屋，雖然漂亮的家

沒了，還好家人平安，算是不幸中的恩典，所以，見到慈濟人從大老遠跋山涉水來幫助鄉親，令他無比感動。雖然自己也是災民，但是他應允星期天會來當志工，幫助自己的同胞。

見舞金急救農田受鹽害鄉親

九月十日早上六點，東松島市赤井公民館晨曦乍現，四周一片靜謐。小笠原小姐和鄰居渡部小姐，是最早出現在發放現場的鄉親，因怕太晚來，人多擁擠，所以起了大早。渡部小姐家務農，以種稻維生，海嘯後，田地深受鹽害，



大橋立子（右二）海嘯時保住一命，非常感恩慈濟的見舞金。

圍。接待、引導組九十度彎腰問候、遞鞋袋、簡報導覽、等候區活動組感性分享上人慰問信，竹筒歲月，或者慈濟歌選一首接一首帶動唱和……。儘管人力不足，但是，一人當二人用，甚至當三人用。在關懷區，志工引導鄉親在椅上坐下，故事就在台灣帶來的鳳梨酥中開始……

善用善款整修墓園

六十五歲的大橋立子小姐，從等候區開始，便跟著志工不斷比手語，領完見舞金來到關懷區，師姊遞上一杯熱茶、一塊鳳梨酥，吃著、吃著，竟哭了！她說：「這筆錢要拿來整修祖先墓園。」因為海嘯來時，她開著車，一直往前跑，冥冥中，好像祖先的指引，要她往公園跑，果然，來到那裡，見到滿滿的人潮，大家都跑到公園內避難。今年一月間，大橋立子的小兒子才入新厝，沒想到地震一來，新屋倒了；海嘯一來，又把所有東西都沖走了！現在一無所有。大橋立子說，這筆錢對她們而言，彌足珍貴，一定會好好善用。



渡部小姐（左）和小笠原小姐（右）最早出現在發放現場。雖然言語不同，但「愛」是共同的語言。



黑田小姐（右）與同事熊谷小姐（左）聽到祈禱音樂，又留下來跟著哼唱。

如果我們不曾處在惡水，孤獨度過暗闇黑夜，怎會瞭解她的懼怕與恐懼？被惡水困了一夜，黑田小姐在疲憊之餘，漂到一處高台，彷彿見到前方有一尊觀世音菩薩指引著往前，漂流來到一處廟宇而得救！第三天找到熊谷千江子家，暫時安身一週後，再移到避難所。

七十二歲的熊谷千江子和黑田小姐是過去水產公司的同事，兩人相約來領見舞金。黑田小姐是公司的主管，擁有一份高薪，沒想到一場地震，讓她的親友多人往生，震後半年，從她眼角不斷泛出的淚水，可感受她的無言悲痛。



熊谷小姐家一樓受災，還好二樓安好，可無食物可買。這下，換黑田小姐拎著滿滿的物品相助了，甚至是一些快過期的納豆，也是活命的東西。從主僕關係，到現在的相知相護，感觸夾陳。難怪，聽到《一家人》的音樂，兩人就哭個不停！「那個『家』的手語，已經深深印在我的心裡了！」黑田小姐說，謝謝你們給我一家人的愛！讓我有重生的希望。」

當兩人依依不捨地離開時，《祈禱》音樂響起，兩人又停了下來，跟著活動組陳慧貞師姊唱了起來，三個人又抱又哭，場面好溫馨。後來兩人應允最後一天要來穿志工背心，幫大家加油。

「平安」二字 何其難得

九月十一日 發放第二天，鄉親於清晨五點已來到現場等候。針對昨天的發放動線，功能組在昨晚開會檢討後，又重新調整，讓排隊動線更順暢；在關懷區除了奉茶、分享鳳梨酥外，今天桌上還擺放福慧珍粥和平安吊飾。

災後渡中秋大愛轉希望

八十四歲，獨居，昨天才住進組合屋的幸志先生，海嘯發生三天後，才被自衛隊從住家樓頂救出來！拿著師姊給他的鳳梨酥吃著，突然放聲大哭！他說：「我有鳳梨酥吃，可是我家裡的佛祖沒得吃！」張家庭師姊一聽，趕緊再遞上桌上的兩塊，陳秀淵師姊也從裡面端出三塊。幸志先生一看，猛搖著雙手表示「不行，不行！」他一把眼淚一把鼻涕，指著家庭師姊委員證上的慈濟名牌大哭。師姊們趕緊站起來，圍著安慰他。是大家的真情，感動了他，地震以來，少有人能這樣的傾聽和陪伴，讓他覺得還有



幸志先生昨日才住進組合屋，想到無物可敬佛，辛酸淚下。

今天是星期天，很多人攜家帶眷前來，現場多了孩子可愛的面孔和笑聲，也有孫輩帶著爺爺奶奶來。很多人在領到見舞金的那一刻，都忍不住掉淚，他們不相信臺灣人會從那麼遠的地方來幫助他們！甚至拿到平安吊飾，聽到師姊解釋「平安」二字的意義時，更是感動得放聲大哭。身處順境的人，也許無法體會「平安」的重要，但是對於親身經歷無情天災的日本民眾，「平安」二字，在三一一時，何其難得？難怪許多人拿到吊飾時，會眼睛一亮！視為保身安符。



志工將平安吊飾送給鄉親，並解釋其意義。

親情，明天也是中國的中秋節，月圓人團圓，在向日本祝福的同時，全球慈濟人的長情大愛正努力幫助他們把陰霾轉成希望。

依依不捨中道別

九月十二日 是發放的最後一天，中午十二點以後，第五梯的所有發放工作將圓滿結束。早上六點，用完早齋，陳量達師兄佈達撤場注意事項：依浴室、寢室、洗手間等使用空間一一劃分清潔區域，希望能在八點半開始發放前，默默進行第一階段的整理，不要驚擾鄉親，待中午發放結束，再作最後的確認。不僅要恢復原狀，而且要比來之前更乾淨，展現美好的慈濟人文。

也許是受到慈濟人的身行影響，在引導過程中，赫然發現七十二歲的熊谷千江子扶著七十七歲的獨居長者亦步亦趨、一步一步走到門口，彎腰幫他拿鞋帶，那種親和力是慈濟人文的最佳寫照。

前來參與志工的熊田每次說到慈濟，

轉傷痛為力量

六十七歲的東松島市消防團團長阿部賢一，在這次地震中，有五位親戚往生。師姊們見他眉頭深鎖，欲言又止，經過陪伴傾聽，他才紅著眼，輕聲道出，海嘯來時，為了通知鄉親逃難，他派八位消防弟兄四處催促大家快逃，但鄉親逃離了，這八位親如家人的好同事、好兄弟竟然全數罹難了！這件事情令他至今仍耿耿於懷！師姊適時遞上一杯熱茶，讓他盡情宣洩，把積壓多時的悲傷釋放，改轉移話題，問起阿部先生經過這次災難後，最想做什麼？

「音樂，學音樂！」他說這是小時候無法達成的願望，退休後，他決定要自己做喜歡的事，還要繼續幫助別人，因為這是他的天職。「這個平安吊飾，祝福您從此以後平平安安，您是一位救人的菩薩，您的弟兄也是！他們在天上一定會保佑你，一定希望你好好為他們活著。」關懷組陳惠珍師姊安慰鼓勵的一番話，讓阿部先生破涕為笑了！

就掉淚！她說，是慈濟人的愛給了她希望。難怪，當大家要離開時，她與熊谷千江子一直站在停車場，一邊掉淚，一邊跟每一位師兄、師姊揮手道別。

車在暗夜中行駛，一輪明月忽隱忽現，誰說，月是故鄉明？在遙遠的日本國度，明月不分國界，皎潔依舊！此時此刻，駛往日本分會的遊覽車上，正播放著：我們今天相約在這一刻，聚會在愛的地球村……。祝福所有的鄉親，能如「見舞金」之名，鼓舞他們邁向復興重建之路。



祝福所有的鄉親，能如「見舞金」之名，鼓舞他們邁向復興重建之路。



女川町の感人故事

撰文／李美儒

攝影／陳佩璇

第五梯發放團D組台灣志工擔任的是宮城縣女川町の發放，志工小野雅子在車程中分享發生在這裡的感人故事：海嘯發生時，有一位佐藤水產事業的佐藤充先生，救了二十位大陸籍的研修生後，自己卻被大海嘯吞噬。故事傳開後，一位香港的任先生，感動於佐藤先生捨身救中國大陸的研修生，而來到慈濟香港分會，希望能透過慈濟，將港幣一百萬元，轉交給佐藤先生的家屬。慈濟的勘災團隊到石卷市接洽賑災時，獲知女川町役所開始運作訊息後，便透過企劃課的鈴木課長的協助完成這項任務。

我們都是一家人

九月十日 早上六點多，蔡堅印師兄帶領十一位師兄先行到發放現場搭帳篷、排椅子、掛布條等布置。「正面不正，這邊往後一點，那邊不用……」師兄看到帳篷排得不夠正，趕緊請另一位師兄協助排好。

知道慈濟人要來發放，有五位漁民三點就起床，四點多就來到發放現場。其中年紀最大的七十一歲須田勘太郎老先生說：「三天前看報紙，知道慈濟發放這個團體，就抱著希望前來。」八點多，

陽光普照。由六個帳篷搭起的臨時等待區，已擠滿近百位鄉親。一早就到，坐在第三排的黃川田說：「當時我家一樓都淹了水，不能住，哥哥也在這次災難中往生，我很苦悶但不能哭，因為我知道哭沒有用，我期待努力站起來。現在住在組合屋，沒有工作，即使今天來領一千塊我也很高興，謝謝慈濟。」

一杯茶、一塊鳳梨酥，表達慈濟人無限的祝福，領完見舞金後，含著感動淚水的七十二歲野村秀幸老太太與七十五歲的野村仁先生一同來到關懷區享用點心。

阿部清人歡喜表示：「看到慈濟人在災民走進來時，就彎腰感恩：走出去也彎腰感恩，這是從來沒有過的經驗。今天穿上背心與大家成為一員做志工，終於可以體會到做志工的歡喜。」

六十五歲的星澤長子，從小腳受傷，走路一跛一跛出在隊伍中，引人格外注意。她說，在等待區時聽到師姊介紹證嚴上人的慈悲、見舞金來自南非、海地……等很多國家時，她心裡想，連海地這麼貧窮還捐錢幫助他們，這讓她得領

四點多，災民沒有再湧入，志工在場外開始收拾場地。最後，志工感恩八位職員前來當志工，結束前，志工與他們手牽手唱頌「愛與關懷」，並致贈結緣品圓滿了今天發放的活動。

有緣千里來相會

九月十一日 早上八點半，七年前從中國大陸哈爾濱嫁來日本的紺野杜華提著一袋毛巾來，說是要給志工們擦汗。因地震家毀的她，見慈濟人來賑災，就主動說要來幫忙，因此，昨天特地去找了件藍色的衣服和跟鄰居借了一條與白色接近的米色褲子，今天就穿上，且開了兩個小時的車過來做志工。她說：「我也是中國人，又住女川町，更應該和大家一起付出一份愛心。」

慈濟人借用女川町臨時辦公室發放見舞金，町長安住宣孝，今早八點多前



野村夫婦帶著志工回到昔日住處，指著相片告訴志工說：這就是地震前們家的樣子。



藤水產業的佐藤充先生捨身救人，一位香港的任先生透過慈濟，將款項捐贈給佐藤先生的家屬。攝影／慈涓

海嘯發生至今，輾轉被分配到較遠避難所的野村老太太，與鄰居無法互動，她感到六神無主。今天看到慈濟人來感動到哭的她說：「以前看到家裡長出雜草就會拔掉。災難發生後，家成為廢墟，廢墟長出了一些雜草，我一根也捨不得拔，因為那就是生命，我要珍惜每一個生命。」互動中，野村老太太哭了兩三次，臨走時她說她很少這樣哭，很不好意思。從頭至尾陪伴在旁的志工干賀吉玗子牽著她的手安慰她說：「沒關係，要哭就哭出來，我們就像是一家人。」步出會場時，野村老太太還依依不捨地看著師姊的名牌。

來感恩志工。前交通部長蔡堆師兄代表慈濟人敬奉靜思茶。一句早安、一份禮物，傳達人與人之間的愛。

經營旅行社的山田廣康先生在一九九九年十二月，曾經帶十五位日本法師到花蓮見上人，且還在靜思精舍前拍照留念。領完見舞金後，志工請鄉親在祈福卡上寫下他們的感受和聯絡資料，當山田廣康先生從卡片上看到精舍照片時，感到好驚訝，他說：「沒有想到，是同一個團體，剛看了圖片，才知道就是我



慈青龍秀排除萬難終於得以參與譚災，一償宿願。



之前去的慈濟。有緣千里來相會，家被水流走，當年上人送的福慧紅包和靜思小語也沒了，山田廣康先生感到不捨。他感恩慈濟人來付出，明天有空會再過來做志工。

見舞金鼓舞人心

鄉親領見舞金，各有所用。近午，



慈濟志工為鄉親獻上衷心的祝福。

木村昌子帶著去年七月因骨關節受傷，造成雙腳不能走路而坐著輪椅的兒子來到發放現場。木村媽媽說，地震來時，她剛好要去醫院接兒子回家，地震來時她跟著鄰居跑到避難所，到了避難所，女兒在那裏，她暫時放下了心裡的不安，但醫院裡的兒子就此斷了音訊，她一顆不安的心又再度擔心起來。回憶起驚世災難，木村媽媽哭得很傷心，因為當時她真的很害怕再也見不到兒子。十天後，她擔心的事沒有發生，心中那顆惶恐害怕的心終於放下了。

兒子雖平安無事，但生病的身體還沒有好，今天來領見舞金，她說是要在組合屋前的陽台蓋屋頂，以給兒子使用的輪椅遮雨。

昨天來領見舞金的佐佐木英子開車前來帶領志工到她家。身為舞蹈家的佐佐木英子，先生在探望媽媽返家途中遭水淹沒。「先生是一位很優秀的漫畫家，媽媽生病住院時，他天天畫卡片祝福她。交往三十年，結婚兩年九個月我們從未

祈禱，在下午四點，結束了今天的發放。

愛台灣肯定台灣

九月十二日 一大早，早安聲此起彼落蔓延在女川町臨時辦公室廣場前，這是賑災團發放第三天，志工在此過了一個別具意義的中秋節。

女川町議員內田永雄，凌晨四點多就開車去接他的親戚、朋友等四位一同來領見舞金。領完見舞金後，笑容滿面的他，熱心地帶著大愛同仁前往鄰近小島做採訪。對台灣人印象很好的他說，台灣有一個女醫師，十年前就來日本出島服務，嘉惠這裡的鄉親。家也在這次災難中被水沖走的內田議員，離開時在卡片上留下一句話，「我愛台灣！」以表示他對台灣人的肯定。

同樣愛台灣的木村明惠，從台灣嫁來日本二十六年，本想過著平安幸福的日子，但不幸在婚後第九年，先生因為生病，進出醫院至今十幾年。今天她是

因為好朋友說有台灣人來發放，叫她一定要來。「從新聞中看到台灣慈濟人要來，我很難相信，今天看到你們，我很開心。」木村明惠一臉笑容地說。「我好久沒有看到她笑得這麼開心！」陪她前來的好朋友也開心說道。

志工因緣愛心連結

鄉親看到佐佐木英子驚訝地問：「你沒事？」「是，我沒事！」佐佐木英子聽到鄉親的關心，立刻開心地回答。昨天下午志工到佐佐木英子家拜訪，邀約她隔天來做志工，今天一早，她突然出現在發放現場，除了志工感到驚喜外，見她穿著背心站在這裡做志工，鄉親更是驚喜。身為一名舞蹈家的佐佐木英子，因先生生前創辦佛教青年會，知道佛教是在講利他和力行，所以她來做志工，就是一個因緣的連結。

近下午一點，志工歡喜圓滿三百八十六份見舞金發放後，隨即做了一個簡單的感恩活動。「我的快樂來自你的笑聲

吵過架。佐佐木英子翻著先生的照片和作品，哽咽說道。真情相待令人羨慕，對慈濟她也同樣真心分享說，昨天來發放現場看到志工溫柔又熱情的招待，給她帶來一股鼓舞力量，所以她為了感恩慈濟人，特別要請志工去她家坐坐。

「我的心在靜思中祈禱……」兩點四十六分，帶著感動滿滿的志工與町役所職員及近三十位鄉親一起為罹難者



志工與町役所職員及近三十位鄉親一起為罹難者祈禱。

……溫暖太陽下，大家圍成一個圈圈比「一家人」手語，為這難得因緣，留下永恆的愛。



慈濟人在女川町為這難得因緣，留下永恆的愛。



女超人挑重任 搬千箱物資

經過十個小時的車程，由東京出發的慈濟第六梯次賑災團終於抵達岩手縣宮古市。此次發放全部由日本慈濟志工承擔，團員幾乎全是女衆，除了既有的布置之外，還有一項超級「重量」任務，就是搬運十噸重的香積飯。共一〇八三箱的香積飯，將連同見舞金，發放給約六千戶鄉親，每戶兩公斤。

女人當超人用 低溫下揮汗搬運

走進宮古市體育館，志工們立刻整隊、接力搬運物資。在慈濟日本分會，男衆志工人數較少，因此女衆們早就練就一身搬運功夫。慈濟志工加藤麗莉以俐落的身手搬運，她說：「不會（重），因為都訓練得有力氣了，我們已經當超人用了。」在十五度的氣溫下，志工們仍舊汗流浹背。

圓滿一樁心願 阿嬤得以祭拜先生

九月二十三日是發放的第一天，七

點不到，等候的居民已經大排長龍。八十五歲的出町信子阿嬤一大早就從組合屋出發，搭車到宮古市體育館領取見舞金，而她心裡頭，還惦著一件大事！今天

是阿嬤已故先生的生日，阿嬤以往年年都會祭拜先生，但今年碰上了地震海嘯，什麼都沒了，不知道如何買祭品。如今有了份見舞金，她準備將領到的這筆錢買些好東西，祭拜先生，了卻一樁心事。

貼心示範 助了解香積飯食用法

本梯發放分二組進行：第一組負責宮古市約四千三百戶鄉親的見舞金發放及慰問；第二組負責宮古市以北約一千三百戶鄉親的見舞金發放，及發放鄉親愛灑及關懷。此次除了發放見舞金之外，還加了香積飯。只是，志工擔心居民不知道如何食用，特別在前一天晚上，加印日文說明書。

慈濟志工加藤惠表示，日本人對於沒有看過、沒有用過的東西不太敢嘗試，因此志工們先試做了一碗作為樣本，這



在慈濟女人當男人用，搬運千箱物資，粗工細活都要自己來。攝影 / 林正琦

讓日本鄉親一看就懂，發放過程也相當順利。領到香積飯的鄉親表示，原本只知道有泡麵，不知道有泡飯，但看了這個示範之後，表示已經會做了，而且會煮得很好吃。看到很少下廚的大男人有信心地表示會煮了，志工們終於放心了。

為善競爭 才能此生無憾

撰文 / 河田瑞穗

攝影 / 李黎鍾



發放現場與鄉親互動。

很多人問我，為什麼每次到東北賑災，發放見舞金，總是能放下醫院的工作，每次車程要八至十小時，每梯次都需要四到五天，睡不安穩，餐餐香積飯，還是樂此不疲呢？

上人教導弟子：「為善競爭」，因此我抱持著一種學習的態度去付出，結果收穫最多的是自己。每梯次的發放都有台灣資深的師兄姊來助緣，他們都是上人貼身貼心的弟子，從他們的身教與言教中，學習勇於承擔，樂於配合以及縮小自己、進退行誼的慈濟人文精神。

感恩有機會參與各功能組，都有不同的感受與學習。第一次在財務組，每天守著好幾億的日幣，深深覺得與錢為伍，不如與人為伍來得快樂溫馨。在核章組時，一位日本鄉親領完見舞金當衆高喊：「私達日本人に優しく親切にしてください、やっぱり台湾人が世界で一番ですね！」在關懷組時，一位高年的男性鄉親離開時拋下這句話：「お嫁にきませんか？」我想是因領見舞金

時看到師姊們燦爛的笑容，與九十度的鞠躬有感而發吧！一對夫婦鄉親領完見舞金臨走前告訴我：「我的媳婦是台灣人，今天我終於明白娶台灣媳婦真好！」

從發放見舞金，廣弘慈濟人文，讓日本人對台灣人以及慈濟人的尊崇與肯定；我們會繼續關懷鼓勵鄉親勇敢的再出發，是責任也是使命！



小野公民館發放場景。



與日本東北鄉親有約

撰文／許麗香

慈濟志工九月二十二、二十三日前往宮古市進行第六次見舞金發放途中，順道前往宮城縣的東松島市、氣仙沼市與南三陸町舉行愛灑茶會與鄉親們敘舊。

下午兩點，志工們比預定提早了一個小時抵達了日籍志工齊藤惠美子、本田裕子、奧田富士子等人協助安排的「グリーンタウン矢本」組合屋的集會所，抵達當時已有一百多位鄉親等候在現場。鄉親剛在九月十二日領完見舞金，這麼快能再見到慈濟人，興奮與感恩交織在泛紅的眼眶中。

第一站：愛在東松島市蔓延

一到會場志工隨即分頭補位，有的陪伴一桌桌的鄉親話家常，有的準備茶具奉上慈濟茶，有的架設音響投影設備。在溫馨熱烈的氣氛中，慮勤師姐駕輕就熟的主持茶會，然而「愛與關懷」中的畫面讓鄉親不禁掩面掉淚，原來海嘯的肆虐是他們想要遺忘的惡夢。

志工們奉上慈濟茶，慈珍師姊邀約大家喝慈濟「三好茶」——「口說好話、心想好意、身行好事」。三好茶搭配上慈文師姊特地準備的紅豆鹼粽，鄉親開始綻放溫暖的笑容。接著慈濟的竹筒歲月分享，讓鄉親更認識慈濟，肯定上人必



慈濟師姊用心介紹竹筒歲月的由來

希望大家緊記這份慈悲的愛心，將來有機會時亦能回饋給其他需要幫助的人。」

愛與關懷在鄉親間環繞

鄉親在熱絡的氣氛中紛紛站起來分享，先報告自己是住在哪一棟哪一門號。地震後大家都住得很分散，來到這個臨時組合屋後，覺得大家都很親切，跟以前的感覺不一樣。像是有事出門，將洗了的衣服晾在外面，忽然遇到下雨時，心裡還擔心著回來還要再洗一遍，想不到回來後鄰居都幫忙收好了。有鄉親表示，那天大家領到見舞金後，心中有無限的感謝，這次又這麼用心地專程從那麼遠的地方來聽鄉親們說話，這並不是件容易做到的事，非常感佩。有人說：聽到大家唱的那首曲子《愛與關懷》，海嘯當時的情形就整個浮現在眼前，眼淚就不聽使喚的流下來。但是法師也說過，不要回頭看傷心處，只要多一點點的努力往前看，就能越過這個困境，我也是這麼想的。

我們是一家人



「一家人」這首歌敞開了鄉親們的胸懷

外面的雨停了，我們用「一家人」，帶動鄉親，告訴他們全球慈濟人都在祝福他們，我們都是一家人，所以這次是來探望家人。在鄉親面前自認也是東北人金發師兄，馬上讓鄉親喜悅的感受到家人來探望的感覺，現場充滿了笑聲。金發師兄表示：這次再回來看看大家，請大家不要輸給風輪給雨，看到大家的笑容，我們就放心。證嚴法師要我們不只帶見舞金來，還要帶來我們的心。這份心是關懷別人的心，是溫柔的心，是

定是很有智慧的人。

來自當地法師的肯定

寺院被海嘯流走，也住在臨時組合屋的「天台宗萬寶院」修驗道法流的石川仁德法師，聽說有來自台灣的法師要蒞臨，正裝的來到現場。在致詞時說：誠如大家所知，有一位來自台灣的法師在為大家擔心著，那份心意，已透過在場的志工送來了，相信每一位都已領到了那一份慈悲的心意，這件事希望大家不要忘記。又說：「佈施者（慈濟）的幸福稱為福；而接受者是在場的各位，稱為址（受），因此施與受兩方都會幸福。



一杯熱茶開展了鄉親的笑靨

心跟心相連的心。全世界的慈濟人與大家的心貼的那麼近，大家都想到您們，我們是負責把我們的愛心帶給您們。

在感動中，會場所有人，虔誠的祈禱，彼此祝福儘快恢復安定的生活，遠離噩夢遠離災難。依依不捨中離開了會場，日籍志工齊藤惠美子以及本田裕子隔天也將要前往宮古市協助發放，還有佐藤洋子等多位鄉親答應協助石卷市的發放，也會帶很多人來協助。愛，已在東松島市蔓延。

第二站：氣仙沼市愛灑茶會

自氣仙沼市萌芽的慈濟種子，小野寺紀子跟母親以及齊藤惠子、石川諒子、小松喜登子，已數次穿梭在發放會場擔任志工。幾位志工協助安排了在氣仙沼公團臨時組合屋集會所的愛灑茶會。

自東松島市的會場離開後，經過一個半小時的路程，因為夜晚路況較差，加上雨絲飄不停，志工於茶會前的半小時才抵達會場，幸好有五位日籍志工已經在現場協助接待鄉親，現場有六十多位鄉親等著。



老菩薩專注的唱頌「祈禱」日語歌曲。

愛在蔓延中

張好師姊把握機會介紹協助這場茶

應加一些青菜，或乾燥蔬菜也可以，這樣的軟度很適合消化，志工做的泡菜有一些辣，剛好適合下飯，鄉親覺得很好吃。

氣仙沼的灰衣志工齊藤惠子與石川諒子在活動後，更捐出竹筒，他們表示已經開始在募款，雖然金額不多，卻是許多的愛心匯集的，他們表示自己精神很好，而且愈做愈健康。

這一場愛灑茶會是由慈松師姊主持，首先慮勤師姊負責介紹竹筒歲月與慈濟緣起，慈珍師姊解說慈濟三好茶，並請日籍志工上台分享心得。小野寺說道：自己曾經在台灣住過二年，知道慈濟在台灣是非常有名非常大的團體，辦學校、幼稚園、中小學、醫院、醫學院等，並不只有宗教活動，在全世界都有賑災活動；自己也跟大家一樣也是受災戶，房子也全沒了，之前都不曾參與



小野寺紀子（右三）女士也是受災戶，這次領到見舞金，於是當志工回饋，並向鄉親介紹慈濟。

過志工活動，沒想到這次也領到慈濟的見舞金，受到台灣人的照顧，所以現在也加入慈濟當志工回饋。

志工們臨時惡補的「一家人」手語，讓現場鄉親感動落淚。一位透過電話與慈濟師姊聯繫的松本阿嬤，也是氣仙沼市的受災戶，上次沒來得及到現場領見舞金，卻很感動來自台灣志工團體的愛心，知道志工今天要再來，特地請朋友載她到現場，只為了向志工道感謝。

夜晚九點，小雨微飄中，依依不捨的向鄉親告別，彼此約定還會相見。

第三站：南三陸町愛灑茶會

九月二十三日上午九點，志工來到登米市津山町公民館的圖書館。齊藤惠子、石川諒子、小松喜登子三位最佳拍檔，已經跟星勉先生等在會場張羅了。在南三陸町見舞金發放排隊時，星勉先生因為流鼻血，受到慈濟人愛心的關懷。這次他用心找當地的縣議員協助找到了

會的當地四位志工。佐藤明子表示，領到見舞金時感到非常感動，就想到我們能做些什麼，所以到東松島是幫忙見舞金發放時，就決定加入慈濟的志工行列，下個月石卷市的發放及以後都會持續幫忙。山內英子表示，她跟明子一樣的心情，也很樂意當慈濟的志工。松岡智惠子表示，慈濟志工讓人覺得很溫馨，心裡很被觸動，讓他對人生有了不同的想法。尤其很感動慈濟三好茶的三句好話，這幾句話是日本以前就有現在被遺忘的話，所以很受感動，特地要明玳師姊抄給他們。

鄉親的回饋

茶會後鄉親們分享，有領到見舞金非常感謝，參加這場茶會更有勇氣再繼續活下去，雖然不能去別的很遠的地方當志工，如果在這附近有需要，很樂意幫忙。杜邊孝子先生表示，茶會中的見聞讓他非常感動，非常感謝。現在大家住的分散，希望受災地域能早日修復，大家可以生活在一起，這是他最大的希望。小山典子女士表示，慈濟人的到來，



慈青蘇冠誠同學為鄉親們準備茶水。

這個茶會的會場。

這天逢日本的慰靈節日，許多鄉親參加慰靈的法會或是去掃墓，日籍志工很擔心沒有鄉親前來，帶著我們挨家挨戶到組合屋去邀約，多位老公公老婆婆，拄著柺杖前來，小小的圖書館擠了七十多位鄉親。

志工先帶動唱《愛與關懷》後，由黃素梅師姊首先分享竹筒歲月的故事。當金發師兄分享近幾年慈濟志工在國際間所做的事，鄉親的眼神不禁一亮，不可思議的感受到慈濟團體的力量，才會意識到因為有這份力量，才有見舞金的發放。

喝完靜思茶，這次有機會邀請鄉親一起享用香積飯，鄉親們很喜歡，並反

讓受災鄉親恢復勇氣，對每一位鄉親都親手交給見舞金，真是非常感謝。須藤洋子女士表示，上次不僅拿到很多見舞金，今天又從很遠的地方來和我們說話，這樣溫暖地對待，讓我們覺得心裡很溫馨。

在許多的感動與依依不捨中告別了鄉親，三場的愛灑茶會，如同三場的法會。我們場場戒慎虔誠，看到鄉親因為慈濟人的關懷感動落淚，還有見舞金的給付，讓鄉親感受到來自台灣慈濟人的愛。許多的感動縈繞在志工心中，我們知道，我們還需要再來。



山內英子等幾位鄉親，很喜歡慈濟「三好茶」的三句好話，請志工謄寫在便條紙上。



為日震災付大愛 志工因緣不同

志工趕往賑災的途中，總是在車程中把握分秒，或是帶練手語歌；或是在車上分享賑災的因緣與心得。希望志工不只是一個有效率的工作團隊，同時也是彼此關心的一家人。

慈濟因緣各異 同入善門啟悲心

來自大阪的林忠吉教授與夫人林陳溫如，八年前女兒到美國留學期間生了一場大病，當時兩人需要上班所以輪流飛往美國照顧，身心疲憊不堪。後有緣



大阪的林忠吉教授與夫人林陳溫如師姊，因曾得到慈濟志工協助而加入行列。

得到慈濟志工的協助，除了幫忙準備三餐，更無微不至地照顧女兒，讓他們非常感恩，回日本後四處找尋慈濟分會，經轉介到大阪做志工。

目前在大阪聯絡點，林忠吉每月固定時間免費教授書畫，也書寫靜思語張貼；林陳溫如則參與訪視、掃街、機構關懷。四十年來林忠吉第一次開口要帶太太溫如去旅行，但溫如希望兩人能同行參與賑災，為鄉親盡一點微薄的力量。

志工陳鄧淑英談及夫婿，也就是日本分會督導陳金發從「杯門入悲門」的過程。她說：「感恩上人救了我們一家人，以前的金發一年三百六十五天，有三百天與酒為伍，不可思議地，遇見上人走進慈濟後，一天之內就戒酒也開始素食，受證第二年即開始承擔國際賑災領隊至

今。」

因為日本分會師姊較多，女眾互動較方便，陳金發因此將同修陳鄧淑英「捐」給分會。鄧淑英在這場災難後，更發願要帶動全國都能有菩薩湧現，成立分支會所，但是她也說：「要懺悔，因為這裡民情的關係，到現在推動的情形不夠理想，距離要達到的目標還有一大段要努力，期待台灣師兄師姊來助緣。」

大災難大啟發 勤耕福田齊荷重

來自台灣的瞳稼美秀幾年前就曾在分會擔任志工，協助將日語靜思語製成電子檔，但因為要上班，所以斷斷續續地做志工。東日本三一一地震後，美秀看到NHK的報導，被慈濟人在災區付

出的畫面所感動，主動再與志工聯絡，才有此次參與賑災的因緣。

到分會幫忙時，有一次美秀見到台灣來的師兄提著沉甸甸的行李走進來，臉龐掛著汗珠，卻帶著滿滿的笑容；這些志工都是自費前來，卻能如此的歡喜，讓她很感動。

美秀很懺悔自己以前的不精進，希望這次能把握機會跟大家學習，也發願一起來茹素。她很擔心發願卻無法做到，師姊們很熱心地提供許多茹素的好處及妙法，希望她能改掉以往每餐必魚肉的習慣。

在東大教書的慈青學長蔡宜展，除了自己付出之外，不忘自度度人，他帶



美秀師姊（左）把握因緣付出，與東北鄉親結善緣。

了一位同事鈴木通雄共同來付出。鈴木表示看到慈濟團體所做的都是好事、很溫馨，今天抱著學習的心來。

慈濟大學東語系的鄭心怡，是來日本交換留學一年，前半年都在語言學習與生活適應，後半年因逢三一一地震才有機會真正投入慈濟的活動，體會付出的快樂。懺悔在台灣蹉跎了許多時光，沒能好好認識慈濟，在這裡雖然很「幸福」（辛苦），但對一生的意義將不一樣，也以能成為日本慈青為榮。

每次的災難，都是好因緣，也是大福田，領隊張文即期勉大家要將慈濟的長情大愛帶給鄉親。他希望慈青們能來接棒，畢竟老葉會凋零，雖然慈濟人不會退休，只是年紀大了體力會力不從心，更需要人間菩薩招生。

感恩尊重與愛 貼近災民撼人心

日本分會的志工西野秀雄，是一位退休的老師，於二〇〇四年來台灣參加學術研討會時認識慈濟。對於慈濟參與的各項工作及環保，相當感動。

退休後，主動詢問慈濟在日本的聯



西野秀雄（右）感動之餘，以實際行動參加發放。

絡地點，和慈濟師兄師姊一起參與定期的街友發放、膚慰。他當下相當敬佩慈濟這種處處以他人的立場著想，做到凡事尊重、感恩。

以這次南三陸町的發放來說，就很細心地將發放的地點分為三處，主要是考量到南三陸町是由三個小區域形成的一個町。日本分會的師兄師姊，在瞭解當地鄉親的組成後，貼心地將原本只須在一個定點的發放，不願其煩地改成三處，讓鄉親更加方便。

另外有一次發放時，為了一位看錯時間的鄉親，慈濟的師兄師姊，將已經上車的物品、見舞金，全部從車上卸下，重新為這位鄉親服務，也讓西野秀雄師兄相當感動。慈濟可以為了一位居民而做的事情，如果沒有愛與尊重，是做不到的！



陳鄧淑英（左一）發願要帶動全日本都能有菩薩湧現，成立分支會所。



為日震災付出大愛 志工因緣不同

撰文／魏淑貞・陳秀雲
林瑋馨・李美儒
攝影／魏淑貞・林炎煌

慈濟志工來自各行各業，當有需要時臨時成軍，或是向公司請假，或是向家人請假，隨著賑災團趕往有災難的地方。第五梯次見舞金發放賑災團志工超過百人，而其背後各有不同的慈濟因緣。

許多的第一次

第一次穿上慈濟背心的黃達文弟兄，是此行的司機之一。從事旅遊業的他在三一一過後，陪同台灣的媒體記者、救難隊幾乎走遍所有的重災區。一開始因為害怕輻射，許多司機都不願進災區，他笑說自己是「拼命三郎」。看到災況，讓他驚訝極了！隨著慈濟人多次進入災區發放，他漸漸地融入，開始配合志工的需求，隨機補位或協助翻譯，做起了志工的工作。

賑災團中有許多志工都是第一次參與，不過卻與慈濟結緣甚早。千賀吉玖子跟慈濟結緣是因為台灣的媽媽，分別

以她、先生和孩子的名義捐錢給慈濟蓋醫院開始，幫她種下善的種子，受感動的她因而自動報名做志工。但是一段時間後，因為身為醫生太太，又要忙於照顧孩子，她與慈濟斷了線。這次因為地震，她再次穿起十多年前的灰色志工服，加入賑災的行列。

大老闆與總經理也是志工

日本人花田薰是一家公司的老闆，因台灣籍妻子花田美莉的邀約而加入志工。花田先生經營攝影器材周邊設備，共有三間廠房，仙台的廠房受海嘯襲擊損失近四億日幣。他第一次穿起慈濟志工的「灰衣白褲」制服，同時還帶著公

灣的志工。與日本生意往來二、三十年的神達科技董事長蔡豐賜，之前工作忙碌排不出時間，這一梯次終於有機會參加，他感到很歡喜。發放前他先到日本公司走訪，順便告訴友人此行是來參與志工，友人聽了之後，感到疑竇，問他：「慈濟有什麼目的嗎？」蔡豐賜向友人解說：慈濟人秉持著大愛，付出無所求。平日是大老闆的他負責給付組的工作，會場上總是以恭敬的心，雙手合十，彎腰九十度對災民奉上見舞金，將「感恩、尊重、愛」的慈濟精神，充分顯現在舉手投足間。

同樣也是來自台灣的聯華電子公司總經理顏博文，本安排在新店醫院當志工，因一位師兄臨時有事不能來而有機會參加。為了來賑災，他特別請了三天假。「親眼看到災區的房子都不見，還有志工無私的表現，企業家們放下身段，市役所職員配合發放，這些都讓我很有感動！」師兄道出了第一次參與的心得。

來自大阪的志工林淑芬，第一梯次賑災時，當看到已經移為平地的災區，

志工團除了本地志工，也有來自台



青山廣惠師姊（右）抱著病痛參加賑災，服務鄉親，滿心歡喜。

家庭因素很少參與。二〇〇四年她因腰椎狹窄開刀無法走路，感到很沮喪時志工的真誠關懷，讓她深深感動，就此接續與慈濟的因緣，再度到分會做志工。

志工邀約她參加賑災時，青山女士完全沒有考慮身體狀況，一口答應。路途中心因為坐了一整天的車，引起腰疼。束著腰帶和貼布做志工的她說：「這是難得機緣，要好好把握。當災民握著我的手說謝謝時，我很感恩可以與他們這麼接近，同時也對他們說：『讓我們一起加油！』」

慈濟人真誠的微笑是讓鄉親敞開心房的力量。每一次發放時，總是看到鄉親們從一開始時質疑，之後感受到慈濟人的真誠而卸下心房，在關懷中釋出傷痛；在傷痛之後又燃起了希望的那種心情，深深烙印在師姊的心中，也深深烙印在志工們的心中。

甚至連海平面都清楚可見，想到災民逃命時的恐慌與無助，哭得無法自拔，因此發願每一梯次都要參加。參加多次發放的她分享說：「這半年，受災鄉親從原本緊握慈濟人的雙手、抱著慈濟人痛哭，到現在留下感動的淚，看得出來鄉親們的情緒已經比較緩和了。」

身體不好的青山廣惠認識慈濟與參加捐款是在十多年前，當時礙於工作和



花田薰師兄和美莉師姊，夫妻共同參與慈濟的賑災活動。

林淑芬師姊以真誠的微笑和鄉親互動，愛心深深烙印在大家的心中。



慈濟在東北的見舞金發放已進入第五梯次，善的循環，在鄉親「化感動為行動」的付出中看得見。善的效應，如電波般迅速傳遞……

災地菩薩勇敢站起來

九月十日 C 組

見舞金發放的過程中，許多的災民因慈濟的誠意而落淚，而慈濟人則常常又因災民化身志工的誠意回饋而感動。這種善的循環與效應，正在災地中一波波的展開。四十三歲的手代木雅宏先生，領取見舞金時受到慈濟人的感動，於是隔天一早便主動站在赤井公民館門口，他決定從災民化身為志工，拿著鞋袋彎腰服務鄉親。頂著攝氏三十二度的高溫，儘管汗流浹背，他還是滿懷笑容。

他說，他是被慈濟無私大愛所感動。當他得知慈濟人是從遙遠的台灣自費來幫助他們時，覺得只有親自來當志工，才是最真誠的回饋，於是在隔日一早來到了現場。

九月十一日 A 組

她表示，從服務中看見前來領見舞金的鄉親臉上有了笑容，自己也很高興。「大家一起加油！」母女不約而同說。

九月十一日 C 組

家住群馬縣的小林茂先生是經營青銅瓦的廠商，早年因為提供慈濟精舍大殿青銅屋瓦工程而對慈濟印象深刻！這天清晨三點多自行開著夜車來到赤井公民館擔任志工。雖有五十肩的宿疾，他忍痛在查詢區為鄉親服務。他希望鄉親更懷感恩心，感恩這來自全球的愛心捐輸。擔任二天的志工之後，他感受到志工的親切及易於相處，承諾日後會繼續為自己的土地付出。

結伴同行 志工不寂寞

九月十二日 C 組

十二日這天一早赤松公民館門口出現了一對夫妻檔——六十三歲的田中義信和太太田中和子。他們二人清晨五點半從大船渡市出發，開了三個小時的車來到這裡。

田中夫妻是第四梯次在大船渡市領

來自南三陸町的山内英子、松岡智惠子、佐藤明子三位女士也是受災戶，災後她們都因先生沒了工作，必須去打工。她們是在領取第四梯次慈濟發放的見舞金時，決定用當志工的方式來回饋。所以在十一日這天她們特地開了四十五分鐘的車程來到東松島市。

抵達會場後，她們很快地穿上志工背心，用著鄉親熟悉的語言，協助引導他們入場。結束志工作後，陳金發師兄代表上人致贈她們慈濟歌選、歲末祝福紅包等結緣品，並由師兄一一為她們戴上佛珠，當伸出手接受這份感恩時，三個人都難掩心中的激動情緒，掉下了歡喜的淚水，最後依依不捨地跟志工說再見。

四天的發放過程中，有許多來自災民真誠的回饋。韓國籍的零石珍佐美也是在領取見舞金後，決定投入志工作。尤其是當她得知見舞金是來自全球三十九個國家慈濟人的募心募款所得後，決定走到帳棚區，她向排隊等候領取見舞金鄉親們一一說明這份善緣，她的說明

見舞金的「災民」，因為受到感動，希望跟我們一樣用實際行動來幫助自己的同胞而自動來到會場。從事美容業的田中和子，經營了四十多年的美容院，也在這次地震中嚴重受損。雖然受災，但是他們不氣餒，用地震後回收來的廢棄物，在最短時間重新把家建構起來，同時也積極地投入志工行列。志工路上，有「善」同行不寂寞。

這天，還有另一組志工檔，那就是之前來領見舞金後，還一直捨不得離開的黑田女士和熊谷干江子。那天她坐在關懷區，就與師姊們互動許久；當郭惠珍師姊與她們分享：「人生沒有所有權，只有使用權」時，黑田女士的眼睛為之一亮，立即承諾要當志工。十二日這天一早，果真依約出現在發放現場。謝富美師姊為她們穿上慈濟志工背心，那一刻，現場立刻響起一片掌聲。黑田女士在現場向等候的鄉親道出自己如何處在惡水，孤獨度過黑暗黑夜的恐懼，如果不是菩薩跟同事的幫助，她可能活不下去。在她最無助的時候，沒想到會接受到慈濟人的幫助，領到見舞金，又願意

很快地感動了許多鄉親，小小的舉動，立即將全球的愛心傳達至鄉親們的心中。

同樣是來自南三陸町的西城舞同學曾經到台灣留學一年，也曾聽過慈濟。災難發生後，她和家人在避難所住了五個月。她在經過前一天實際參與查詢組志工作後，很高興地回家與媽媽西城弘美分享，所以十一日這天一早，母女決定一起當志工。與志工心得分享時，



韓國籍的零石珍佐美（中）領取見舞金後決定投入志工作。

對她傾聽陪伴與鼓勵，她覺得太感動了，所以這是她今天無論如何也要來當志工的原因。

一場分享，讓臺上、臺下哭成一團。從原本略顯羞澀、不好意思的表情，到對鄉親微笑彎腰，臉上充滿無限歡喜，那種自然流露的笑容，永遠是來自災區最美麗的笑容！



東北發放因緣令許多鄉親感動而加入志工行列。



慈濟人親自到達釜石市參加營養午餐及校車運行費援助協議書簽約儀式。

八月二十九日這天，慈濟志工抵達岩手縣釜石市參加營養午餐及校車運行費援助協議書簽約儀式。當天由慈濟基

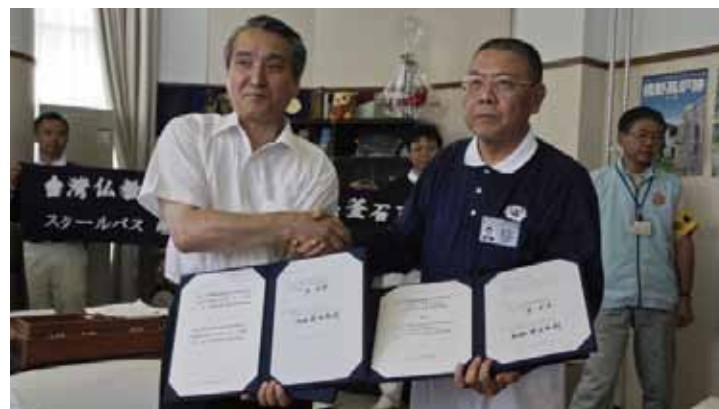
營養午餐補助 大愛來自三十九國

金會代表陳金發及釜石市市長野田武則共同簽署：約定由慈濟基金會提供該市三千七百八十三位學童的營養午餐費用，預計一億八千兩百五十四萬日圓；另資助二〇一一年六至九月私立學校巴士費用，總計二百八十八萬日圓。

負責日本賑災的慈濟志工陳金發特別提及，營養午餐費原本申請時僅提到受災的孩子，但證嚴上人顧及孩子心靈免於受傷害，於是決定補助全釜石市的學童。

此款項是由慈濟基金會證嚴上人帶領全球超過千萬的志工募款，自三一一後也透過不斷祈禱，期待日本的受災者都能恢復正常生活。陳金發並感謝市長及各單位協助慈濟完成發放，最後致上慈濟靜思茶以表謝意。

釜石市市長野田武則先生感恩慈濟基金會援助營養午餐及校車經費，他說：



釜石市市長野田武則先生代表市民感謝慈濟的協助，也希望孩子因此而更堅強！

「釜石市有八百多人往生，二百多人失蹤，瓦礫還在清理，重建困難，大部分人已搬進完成的組合屋」。他代表市民感謝慈濟的協助，也希望孩子因此而更堅強！

撰文／高芳英 姚淑美 攝影／林炎煌



謝景貴師兄向今井正代表簡報慈濟日本賑災援助行動，並展示見舞金發放所製作的卡片，當看到上人的慰問信函和聽到「愛與關懷」影片時，今井正代表眼眶泛著淚水。

拜訪慈濟道感謝 溫情鼓舞克萬難

日本交流協會駐台代表今井正八月三十日到訪花蓮，感恩慈濟基金會對日本三一一震災的援助。今井正表示，受災的日本民眾已收到臺灣暖流的鼓舞，全日本國民將團結一致克服眼前困難，更因為受到這份感動，他將全力以赴促進臺日友情。

今井正代表是在慈濟前日本分會執行長謝富美等人陪同下，三十日下午二點抵達慈濟發祥地靜思精舍，由慈濟基金會宗教處謝景貴主任接待，並參訪精舍大殿、小木屋等。隨後，多次帶隊前往日本賑災發放的謝景貴向今井正簡報慈濟日本賑災援助行動，並展示見舞金發放所製作的卡片。今井正仔細閱讀證嚴法師寫給日本受災鄉親的一封信，在觀賞慈濟為日本賑災發放行動製作的「愛與關懷」影片時，今井正代表眼眶泛著淚光。

今井正表示，臺灣人對日本三一一震災所表達的慰問與關切之意日本全國民眾都收到，全日本民眾衷心感謝臺灣，他也深信日本與臺灣的感情非常特別，這份鼓勵將激勵所有日本民眾團結一致克服眼前困難。

三十九國大愛馳援 日政府民間肯定

在日本見舞金（慰問金）發放中，用心的慈濟志工專程從臺灣帶去鳳梨酥

一一送給日本受災鄉親，在今日的拜會中謝景貴主任也特別準備了一份鳳梨酥禮盒送給今井正代表，讓代表再次感受臺灣人的溫情。

臺灣慈濟是第一個進入災區發放的慈善組織，自六月九日起於災區展開見舞金發放，八月三十日在日本進行第四次大型見舞金發放，受益戶超過三萬戶，預計將發放十七萬戶受災嚴重的家庭。三一一災後至今慈濟援助行動不斷，鍥而不捨的精神獲得日本政府肯定，日本政府與民間對來自臺灣的慈濟高度肯定。



景貴師兄為今井正先生說明慈濟志業

部長分享 百千萬劫難遭遇

撰文／蔡堆

前言：前交通部長蔡堆以經文：「百千萬劫難遭遇，我今見聞得受持」來代表他個人參與九月八日至十三日慈濟東日本賑災的深刻感受。部長敘述自己在公務生涯中，屢受慈濟師兄姊之協助與照顧，從一九九七年二月大園空難開始與慈濟結緣迄今已近十五年，這段期間中，個人有緣參與了慈濟的環保回收、讀書會、八水患或蘇澳水患救災清掃、南亞海嘯或川緬賑災募款、乃至今年水懺經藏演繹等等活動，每次參與內心都有豐碩的收穫。

把握付出機緣 妥善準備為度人

從歷次參與過程中充分體悟到上人的慈示：「行善行孝不能等」，遇到該做的事一定要立即掌握，不能猶豫，否則機緣稍縱即逝。感恩這次有緣追隨眾師兄姊參加慈濟東日本三一地震第五次賑災團，記得剛接到電話通知時，心中還惦念著一些俗事課業，但回神一想扣除中秋連續假期三天，會影響的時間、俗事就有限了，所以立即把握這「百千萬劫難遭遇」的殊勝因緣，開始為此行做各種準備工作。

我家同修師姊（妻子）剛參加第四次梯次賑災團回來，她把所有該注意或可以事先準備的工作傾囊相授，例如熟背《愛和關懷》、《祈禱》等日語歌曲；準備最受日本鄉親歡迎的「平安」小吊飾等結緣品；到發放現場態度要謙卑縮小，獲分配工作要樂於承擔，其他場合要自動觀察並機動補位，隨時注意自己的言行舉止，一定要符合慈濟人文威儀等。雖然接獲通知到出發只剩四天的時間，但很高興這些行前準備工作都能順利完成。

九月七日晚上在桃園靜思堂的行前

祝福、九十度的鞠躬禮來接待鄉親，因為我充分瞭解對我來說是逾千次的重複動作，但對於鄉親與慈濟的接觸卻是第一次也可能是唯一的一次，在那短暫的接觸中鄉親的感受不是針對我個人，而是對全球慈濟人的印象，大意不得。

果然沒有多久就有很好的氛圍，多位日本鄉親接續輪唱，甚至有鄉親唱到感動落淚，讓我確實感受到分秒不空過的法喜。

另外每天一大早在還沒有正式開始發放前，就有眾多鄉親提早抵達，他們或坐或站，秩序井然，但遺憾的是我可以使用的日語詞彙有限，尚不足以自在地向他們問安、膚慰，所幸行前熟背的《愛和關懷》日語版正好派上用場。拿著麥克風及手提擴音器，我帶頭唱了起來，

本梯次賑災團參與的台灣師兄姊共八十五人，連同慈濟日本分會的師兄姊，全團合計約一百五十人分為四組，其中A、B、C三組負責宮城縣東松島市的發放，D組負責宮城縣女川町的發放。我被分配在D組女川町，有幸追隨本團台灣總領隊黃秋良師兄，讓我見識此梯賑災團台灣總領隊黃秋良師兄的言行舉止，令蔡堆敬佩萬分。

相互為師樂配合 成
就善行無我相

對於秋良師兄能夠放下規模龐大的事業，一心跟隨上人在台灣乃至全球精進菩薩道，個人早已耳聞佩服，但這次有緣近身接觸學習過程中，

讓我進一步見識到他的謙卑與智慧，不論是大原則與小細節他都能兼顧，例如全體團員在一起時的大團體佈達，或是分組出發前的叮嚀，或是每天任務結束後的檢討與心得分享，他都適切地將上人法語及該有的慈濟威儀再三交待，在適度的言詞中充分表達他的期許，且又能讓眾師兄姊感覺歡喜且樂於配合，這些過程中讓我受益良多。

本團台灣師兄姊大多數是首次參與東日本三一賑災團，而且大多無法使



黃秋良師兄正與災區孩童互動。攝影者／陳佩璇



屏東縣林邊鄉因莫拉克颱風（八八水災）災情慘重，前交通部長蔡堆先生義不容辭投入為災民重整家園，打掃後一身汗水及汙泥卻也歡喜。攝影者／李錦如

叮嚀中，宗教處國氣師兄再次以「百千萬劫難遭遇」來形容，除了「見舞金」的發放工作之外，最重要的任務不外：讓受災鄉親感受到來自全球慈濟人的愛與關懷，及讓他們能儘速走出心裡的陰霾，並藉機啟發鄉親的悲心善念，期待當地鄉親有緣能夠同行慈濟菩薩道。

千次彎腰如唯一 分秒精進滿法喜

這些期勉叮嚀正中我心，所以對於被指定的「見舞金」給付工作，當然是全神貫注。在三天近一千次的給付過程中，每次都是以打從內心而出的笑容、



前交通部長蔡堆把日文版的《愛與關懷》全背起來，就是希望能帶動鄉親一起唱，帶給他們希望。攝影／陳佩璇



用流利的日語與鄉親溝通，據聞前四梯次也都是如此，所以對於需要操持日語膚慰鄉親或資料審核的重要工作，就落在日本慈濟師兄姊及旅日慈青菩薩們身上。因為他們的人數有限，幾乎每一梯次都是同一批人參與，而有很多日本慈



本文作者蔡堆（前排右二）被分配在D組女川町發放。他說：「這樣過中秋節，一生能有幾次！」攝影者／陳佩璇

濟師兄姊及旅日慈青菩薩平時需要打工、就學，當遇到配合出團時都需要費神請假、調班，真是難為他們；可是見到他們又是那麼發心投入，甚至承擔比來自台灣師兄姊更多的任務，真是令我打從內心的佩服與感動。

在每天往返女川町役所發放地點與住宿旅館的路程中，都要路過受災最嚴重的海港邊，雖然海水已經恢復蔚藍平靜，但從受損的樓房及夷為平地的地基中，仍然可以想像當時海嘯的恐怖，但是要消弭地水火風四大不調，靠人為的堤防重建或藉助其他科技手段，恐怕都無法克盡其功，釜底抽薪之計惟有遵循上人所慈示的：人人戒慎虔誠、大懺悔，激發每個人的愛心、善念。

感動滿載體無常 啓發大愛善循環

所幸在「見舞金」的發放之外，發放過程前、後與鄉親的關懷互動之中，有幾位鄉親第二天就穿上志工服，在現場協助導引、解說；女川町町役所的職

員也都從開始的冷眼觀察，到深受感動而穿上志工服，裡裡外外與眾師兄姊共同承擔各種工作，甚至也一同享用香積飯。此外還有數千位鄉親在感動之餘，留下了姓名、住址、聯絡電話，未來接續的關懷、愛灑茶會等重擔，恐怕又要讓日本慈濟師兄姊有得忙了，套一句慈濟問候語：「日本慈濟師兄姊，你們幸福了！」

本梯次賑災團全體師兄姊食的方面均依據上人的慈示，也是延襲前幾梯次之慣例，食用香積飯、香積麵、或福慧珍粥，原因是不要再加重災區的任何負擔。更讓我感動的是每當賑災團師兄姊一出發，上人也到台灣食用香積飯、香積麵等相同的食物，聞之感到非常捨，但又由衷佩服上人的智慧與德行。

最後我要再次感恩上人及所有的慈濟師兄姊，讓個人能夠有此機緣到日本宮城縣女川町去發放、結緣，也藉由此行徹底證悟上人的法語：時間、無常是不等人的！

被災地からの手紙

義援金と寄付金の違い

文／後藤新喜 六十歳 理容師・写真／慈渭

空前の規模になるとみられる東日本大震災の義援金は、その県の対応によって善意が届かない場合も増えてきそうです。災害時の寄付は「義援金」と「寄付金」に大別される。

義援金は日本赤十字社、中央共同募金会、また厚生文化事業団など国の義援金団体から寄せられ、被災者や遺族に直接支払われる金額。寄付金は自治体予算の災害復旧費に組み入れられる。寄付する人の多くが被災者に届くことを願っているが、振り込用紙の通信欄に「ギエンキン」と記入し忘れると善意が届かず寄付金となる。多くの県は義援金だを受け付けているが、同一口座で両方付けている所もある。また、寄付金だけを受け付けている県もあるが、善意の寄付が直接被災者に届くことはない。

その中で海外から災害支援に來られた、財団法人台灣佛教慈濟基金會の東日本大震災の被災者を対象にした災害見舞金の贈呈など、多岐にわたり支援されるの姿には深く敬服します。いち被災者として、慈濟基金會の姿勢に深く感謝いたします。未曾有の大震災を乗り越え、我々は力を合わせて再生、復興をめざしている。被災地が普段の笑顔と元氣を取り戻すその日まで、皆さまで支援、ご協力をお願いいたします。助け合う精神は津波には流かれていないことを信じて。最後に、財団法人台灣佛教慈濟基金會なくして被災地復旧、復興はありえない。

皆さまの健康と慈濟基金會の更なる発展を心より祈りますがんばる日本、台灣。

合掌



全世界から募金して来た見舞金を自らの手で渡す。

後書き

慈濟は配布する際に原則として自らの手で直接救援対象者に手渡しする、相手への思いやり、心配りと奉仕する機会が与えられることに感謝するからです。それは、慈濟ボランティアが人への尊重の敬意の表れでもある。



見舞金配布

4

温もりと希望を届ける見舞金

撰文／高芳英・姚淑美
訳／岸野俊介

八月二十六日早朝、慈済の四回目の救援隊が二台のバスに分乗して新宿の日本支部を出発し、第一グループ四十八人は大船渡市へ、第二グループ四十六人は南三陸町へと向かいました。六人の運転手を含め、一〇〇人ものボランティアが参加した大部隊です。今回は七二〇〇戸の被災家族に「住宅被害見舞金」を支給する予定でしたが、最終的には六五五六戸へ支給し、二十九日に東京への帰路につきました。



見舞金の手渡し方を練習するボランティア。

八月二十六日早朝、昨晚二つのグループごとに分けて準備した物資をリレー方式で車に積み込みました。ちよつとした大仕事で、すでに汗が流れ出てきています。六時三十分に出発しました。バスの中では日本版にアレンジした慈済の歌を練習します。全世界の慈済人の心からの思いやりと愛が日本の被災者へと届きますように。

コンクリートの密林を抜け、車窓には徐々に田園風景が増えてきました。午後、大船渡市民文化会館の図書館に到着、翌日の準備を行います。二十七日から二十九日まで、二つのグループに分かれて大船渡市と南三陸町で見舞

金の支給を行うスケジュールです。

一日目

温もりと希望を届ける見舞金

早朝四時、太陽が水面を赤く染め、静けさの中に朝の訪れを告げます。まるで今日の東日本大震災救援隊の第四回住宅見舞金支給が滞りなく行われるよう祝福しているかのようです。二つのグループに分かれたボランティアたちは大船渡市と南三陸町で見舞金支給を開始しました。

出発前、今回の活動の責任者、陳金発さんは行儀や丁寧な挨拶など全員が心がけるべきことから、誘導係・手続係・案内係など各担当の仕事内容に



被災者と指体操でコミュニケーション。

ついてまで一々注意を忘れず、被災者の方々に対して最大限の敬意を払うよう呼びかけていました。

苦しい時の温情

八十三歳の志田キヨさんはご家族に伴われて見舞金を受け取りにきました。志田さんにとって今回は三回目の津波です。もともと農業を営んでいましたが、津波により家も田畑もすべて流れてしまい、今はただがらんとした土地が残っているだけです。市役所で働いている息子さんは、「お母さん、もう年なんだし、体もよくないんだから農業を続けるのは無理でしょ？ だったらこの何もない土地を仮設住宅建設のために提供したらどう？」と勧められたそうです。慈愛に満ちた表情の志田さんはすぐさま息子さんの善行の勧めに同意しました。志田さんのこの快拳を耳にして感嘆しないボランティアはいませんでした。

志田さんは、慈済が多くの被災者の救いになっていることに對して感謝の意を表しました。朝、志田さんは先祖



ボランティアの張さんは志田キヨさんに慈済月刊誌を紹介している。

代々の墓地にお参りに行き、すでに先立ったご主人やご家族に慈済からの見舞金を頂戴しに行く旨の報告を済ませてきました。両手を握り互いに励ました。あつた後、満面の笑みで立ち去った志田さんに、ボランティアたちがどれほど慰められたことでしょう。

松木和枝さんも、慈済がわざわざ見舞金を配りに来てくれたことを感謝している一人です。松木さんは釜石出身で、十五年前に大船渡へ引っ越してきました。ご主人は津波から逃げ切れず、

流されてしまいました。松木さんは一五〇人とともに被災現場から逃れてきましたが、お互い見知らぬ間柄で、これからどうすればいいか途方に暮れていました。「今日見舞金を頂戴しに来て、感動のあまり泣きだくなってしまいました。心と心のつながりの大切さがよくわかりました」。松木さんは今、避難所で生活しています。避難所には集会所が設けられているため、慈済ボランティアたちに茶会を開いてもらえないものかと相談されました。松木さんはまた、帰ってから慈済への感謝の手紙を書き、せめてもの感謝の意を表したいと述べられました。

困難を越えて

順番待ちの行列の中で、七十三歳にもかわらず肌がつやつやしている葛西美恵子さんは、嘗て二十歳の誕生日の前日に津波を経験したことがあったが、まさか今年、自分の娘の誕生日の前日に百年に一度の大津波を経験することになるとは思いもしなかった、と驚きを語ってくれました。



静思語を読んで、書かれた言葉に感銘した佐々木お婆さん。

静思の言葉、プライスレス
八十六歳の佐々木さんは津波当日、住み込みの看護師さんが急を知らせてきたにもかかわらずしばらく逃げるべきかどうか決めかねていました。ふと海を見てみると黒い波が押し寄せてくるのが見えただけ、津波に流される覚悟を決めるほどでしたが、何とか逃げ切ることができました。振り返ると家はもう見えなくなっています。今に至るまで、佐々木さんの心は恐ろしさに震えたままです。

津波のことは思い出すことも辛い佐々木さんですが、慈済がはるばる台

葛西さんのご主人は二〇〇〇年に脳卒中にかかり毎日の介護が必要となつてしまいました。津波が襲ってきたときはちょうど入院していたため、脚に落下物が当たり怪我をしてしまいました。津波によって娘さん、息子さんと葛西さん自身の家が奪われてしまったのみならず、参加している婦人会のメンバー二十一名の命をも奪われてしまったため、亡き友を思つては悲嘆に暮れる日々を過ごしています。

このような苦難ゆえに心の内の苦しみはまことに形容しがたいものでしたが、葛西さんは慈済の見舞金に感謝するとともに、ともに手を携えて困難に立ち向かう必要を知りました。「これは人生の課題です。辛い話はもう十分。明るい話が聞きたいです。だから慈済の皆さんがとても親切で勇気づける話をしてくれることをとても感謝しています。必ずやみなで力を合せて困難を乗り越えられるでしょう。」

「お互いさま」の精神

午後二時過ぎ、瘦身で気品溢れる婦

人が会場に現れました。その婦人は浜田勝子さんといい、目に涙を浮かべながら誘導係のボランティア、呉恵珍さんに問いかけました。「どうしてこんなによくしてくれるのですか？」恵珍さんは答えて言います。「慈済は台湾の仏教団体です。師父である證嚴上人の指導の下、全世界三十九ヶ国の支部で日本の津波被害への募金を行い、またボランティアたちも自ら寄付をしています。以前、台湾で九二一大震災が発生したときには日本から多くの支援の手が差し伸べられました。今回はいわばそのお返しです。」

それを聞いてますます感動を深めた浜田さんは深刻そうに呟きました。「でもそのとき台湾に助けに行つたのは私じゃありません。私はどのようにこの恩に報いればいいでしょうか？」恵珍さんは気にしないように慰めます。慈済は見返りを求めているのではなく、もし将来可能であれば、身近で助けを必要とする人々を助けてあげるようお願いしているからです。

いつまでも名残惜しそうにしている



感動を堪え切れず涙する浜田さん。

浜田さんは、恵珍さんに上人からの祝福の手紙を読んでもらうと、涙を流して聞いていました。三月十一日から今まで、津波に流されたご主人を助けることが叶わなかったにもかかわらず一滴の涙も見せなかった浜田さんですが、今日の感動を堪え切れず何ヶ月分もの涙が溢れ出てきました。ボランティアたちの慰めを受けて涙を拭いた後で、浜田さんは上人の写真に対して深々とお礼をしていました。

て慈済人の愛に感謝し、上人を祝福しました。

二日目

大愛の導きと人生の邂逅

二日目の八月二十八日、朝七時から見舞金支給が始まり、会場にはすでに十名以上の被災者が持参した椅子に座り入口で待っています。

心の影を拭い人助け

金野芙美子さんは遠く中国の天津から日本に嫁いで六年になります。ご主人とはとても仲睦まじいですが、日本語があまり話せないためコミュニケーション上の困難が付きまといまいます。津波は金野さんの幸せな家庭生活をも打ち砕いてしまいました。買ったばかりの新車と二軒の家はすべて流されてしまい、今までの努力がすべて水泡に帰してしまったため、何とも言えない落ち込みに襲われていました。金野さんは心の声を聞いてくれる相手を求めているのです。

前日二十七日に見舞金を受け取りに



来たとき、金野さんは母語で話すことができる慈済人と出会いました。揃いの制服をピシッと着こなし、親切に対応してくれる慈済人に、金野さんは感動の涙を禁じえませんでした。「たった何分かの間に、すべての家や人が目の前で飲み込まれてしまいました。」日本語で三一一大震災以来の恐怖感を語ることができないもやもやした気持ちも、慈済人の笑顔を見た途端、たちまち霧散してしまいました。

ボランティアたちは金野さんに今回の見舞金は全世界の慈済ボランティアから寄せられた愛の込められた募金であることを伝え、他の被災者たちの支えになるようお願いするとともに、慈済のボランティアを手伝ってもらえないかお誘いしてみました。

翌日、金野さんは同じ境遇の人々を元気づけるために、ボランティアを手伝う約束を果たしにやって来ました。見舞金の金額はそれほど多くありませんが、被災者にとってはとても大切で、これから生活を続けていく勇気を与えてくれる、と金野さんは思っています。

金野さんは願ひ事に「愛あれば世界は美しき」と書いてぶら下げました。

「本当は今日新しい家を探しに行くつもりでした。でもやはりボランティアの方が大切だと思い来ました。もしこの機会を逃したら、次はいつになるか分かりませんから。別の事は来週する事も出来ませんが、ボランティアは違いますから。」金野さんは案内係のボランティアを買って出てくれました。自らが経験した苦しみを以って被災者とふれ合うことで、同じ境遇の人々の苦しみを笑いに変える、これはとても幸せな仕事だと感じていました。

午後、何人かのボランティアたちが金野さんの仮設住宅を訪れました。すでに更地になってしまったかつての家の跡地を見てから、それほど遠くない場所にある仮設住宅にお邪魔しました。部屋に上がると、前日受け取った見舞金が神棚に掲げてあるのが見えました。「このあたりの習慣で、人からもらったものは、まずご先祖さまにお供えることになっています。」と金野さんは話してくれました。



金野さんは（右二）ボランティアの手伝いをしにきました。

何かの縁で互いの人生が邂逅することもあるものです。半日のボランティアを務めた金野さんはとても嬉しそうでした。最後に、パイナップルケーキと慈済四十五周年記念のCDを、ボランティアの文素珍さんから慈済の見返りを求めないボランティア精神を東北地方の復興のために生かし、助けを必要とする人々の助けとなるよう、金野さんへの励ましの言葉が贈られました。

人生の意義を求めて

美容師の田中和子さんは今年で六十

歳になります。田中さんの美容院は津波で流されてしまいました。性格の強い田中さんは見舞金を受け取るのを潔しとしませんでした。生活に困難を来だしていたため、やむを得ずやって来たのです。

これまで二度にわたって仮設住宅に住んできましたが、意志の強い田中さんは自分の手で立ち直るべきだと決意し、何とか美容院を再開させました。

田中さんは家族の無事を感じています。篤志家の田中さんは、もともと地元で非行少年の更生を手伝ってきた。證嚴上人と慈済が全世界に残している慈善の軌跡を聞き、田中さんは感極まって、「残りの人生を何か有意義なことに使いたいものです」と述べていました。田中さんと語り合ったボランティアの張家庭さんは、美容院を拠点に愛の種子を広く播けるように一緒に願っていました。

愛心の拠点

思い立つ日が吉日、田中さんはすぐに慈済のパンフレットと願ひ事を書く

短冊を美容院に置き、人間菩薩を一人でも増やそうとしています。ボランティアたちも田中さんの招きを受け、美容院にやってきました。美容院に入ると、田中さんはパンフレットの中の上人の写真を見せて娘さんに慈済についていろいろ説明を始めました。田中さんは慈済ボランティアの一員となる心願を切々と語り、娘さんにも共に善行を積むよう勧め、娘さんもそれに快く応じたのです。

ボランティアたちは田中さんと共にもう一人の娘さんの店を訪問しましたが、そこでも娘さんは喜んで母親の勧めに応じ、善の種子が増えていくさまを目にすることができました。帰り道、偶然にも娘さんのご主人の両親に出会いましたが、そこでも田中さんは熱心に勧め、ご主人のお母さんの山口勲才子さんは竹筒に入れた小銭を寄付するという話を聞かすや、すぐさま家に戻って虎の貯金箱を持ってきて寄付しました。

田中さんの息子さんは消防員で、四人いる娘さんは皆、美容師になっ



「残りの人生を何か有意義なことに使いたい」と田中和子さん家族が愛の心を誓う。

ます。田中さんは娘さんがそれぞれの店で同時に善行を進めることを期待しています。ボランティアたちが、竹筒の精神に則り毎日一人目のお客さんの代金を竹筒に入れて小さな善心を大きな善行とし、またお客さんへのアピールにはどうかと提案したところ、田中さんは親子そろって賛同の意を表してくれました。田中さん一家が菩提の種子を満たし、その美容院が慈済の愛の心の拠点になるよう祝福します。



見舞金配布

6

文／潘明原・写真／林正琦・訳／小坂三千雄

男勝りの女性軍が一千箱の救援物を運ぶ

第六回被災者救援団が東京からバスで十時間かけて、ようやく岩手県宮古市に着きました。今回の見舞金配布は、全部慈済日本支部が受け持ちました。団員はほとんど女性でしたが、被災現場ではいろいろな物を配置するだけでなく、重い物質も扱いました。それは、重さ十トンもあるインスタントライスを運ぶことです。全部で千八十三箱のインスタントライスを一世帯当たり二キロ、六千世帯に配布することと見舞金の配布です。



地本の方が見舞金受け取った後すぐボランティアとして手伝ってくれました。(右二)

男勝りとも言える女性軍が寒さの中で救援物資を運ぶ

ボランティアが宮古市の体育館に入ると直ぐ列を作り、運搬物資を中継しながら運び入れました。慈済日本支部には男性のメンバーが少ないので、女性軍は運ぶ技術を身につけました。慈済ボランティアの加藤麗莉さんは、慣れた手つきで運搬処理を行いました。彼女は「重くなくなりました。もう訓練してきたので力が出ます。私達はもう男には負けません」と言いました。

亡くなられたご主人の供養が叶ったおばあさんの心が落ち着く

九月二十日見舞金配布の一日目、朝の七時にもならないのに、見舞金を受け取る人が長蛇の列をなしていました。八十五歳の出町信子おばあさんは、朝早めに仮設住宅を出て、車に乗り、宮古市の体育館まで見舞金を取りに来ました。彼女の心の中は、まだ気掛か



現地のボランティアにインスタントライスの炊き方を説明している。



見舞金を受け取りようやく先祖の供養が出来る語った出町さん。

りなことがありました。今日はおばあさんのご主人の命日でした。おばあさんは毎年亡くなったご主人にお供え物をし、お線香をあげていました。でも今年は、津波の被害を受けて、何もなくなりました。どういふふうに供養すればよいのか、そのためのお金もありません。この見舞金でお供え物を買って、先祖の供養をします。それで気に病む

こともなくなりましたと言いました。インスタント食品の食べ方の見本を簡単に示す

今日は見舞金と救援物の配布を二組に分けて進行します。

第一組は、宮古市約四三〇〇世帯の被災者への見舞金配布と慰問を行います。第二組は、宮古市北部約千三百世帯の被災者への見舞金配布と、以前見舞金を配布した被災者への慰問を行います。今回はお見舞金配布だけでなく、インスタントライスを配布します。ボランティアは、被災者たちがその食べ方を知らないのではないかと心配し、事前に日本語の説明書を作ることにしました。慈済ボランティアの加藤恵さんは、日本人は見ることない、食べたこともないものに、チャレンジしない。だからボランティアが日本の被害者が見て分かるように予め見本を作る。インスタントライスを受け取った人は元々インスタントラーメンを知ってい



見舞金配布現場で礼儀正しく順番を待つ被災者の方々。



東北日本の皆様との交流会

撰文／許麗香 訳文／鄭文秀 写真／林炎煌

慈済ボランティアからは、九月二十二日と二十三日宮古市にて第六回目の御見舞金給付活動へ向かう途中、以前給付活動を行った宮城県東松島市、気仙沼市及び南三陸町へ再び立ち寄り、地元住民の皆様と再会しました。



敬虔に祈りを。

第一会場：愛のバトン、再び東松島市に

午後二時、ボランティアらは予定よりも一時間早く現場へ到着した。日本人ボランティアの斉藤恵美子さん、本田裕子さん、奥田富士子さんらによって手配に携わった「グリーンタウン矢本」の仮住宅式の集会所にて、我々が到着した頃にはすでに百数名の地元の方がお待ち頂いていた。九月十二日の地で支援金の給付活動を行い、まだ日が経たないうちにも再会できるとは、慈済人らも興奮と感動で目頭が熱くなりました。

会場へ到着するや、ボランティアら



りりさんが慈済の栽培したお茶を満面の笑顔で皆様に配りました。

はすぐに役割分担を開始した。中には各席の地元の皆様に付き添う人もいれば、お茶（慈済茶）を用意する人、音響設備などの設定に取り掛かるボランティアがいた。このような暖かい雰囲気の中、ボランティア経験豊富な慮勤さんは司会を務め、流した映像には懐かしい「愛と關懷」の場面が映し出された際は、目に涙を浮かぶ地元の方もいた。何よりもあの津波の悪夢を一も早く忘れたいと思うに違いないでしょう。

ボランティアらはお茶を入れ、その後慈珍さんから地元の方々にこれが慈済の「三好茶」だと薦められ、三つの好いとは、「口で好いことを話し、心で

好いことを想い、体で好い事をする」とです。この三好茶に添えられた慈文さんお手製小豆チマキに、地元の方々もようやく笑みが零れ始めました。引き続き、もつと地元の皆様に慈済を知って頂くとして、智慧袋いっぱい証厳上人の慈済起原物語りである竹筒貯金のお話を皆様と共有しました。

地元の法師様からの有難きお言葉

寺院そのものが津波に流され、今は組立て式「天台宗万宝院」住職を勤める修験道法流の石川仁徳法師様は、台湾からの法師様がお見えになるのを聴きつけ、わざわざ正装にてここ現場へ向かったそうです。法師様のご挨拶の中に「皆様もよく知っているように、台湾のある法師様が皆さんのことをご心配され、その心遣いは、すでに今ここにいるボランティアの方々を通じ送られ、皆様もその慈悲深い心遣いをお受けになったと思います、このことはどうか、皆さん忘れないで下さい。」更に「布施る者（慈済）の幸福を「福」と称し、その布施を受ける者つまりは

皆様は「受」と称し、施すと受けの両方ともが幸せです。どうか皆様このご慈悲な愛をお忘れなく、将来、機会が訪れた際、また必要とする方へ施して下さることを期待していますよ」と続けられました。

愛と心配りで 皆様を包み込む

地元の皆様もこの活況に呈した雰囲気



天台宗万宝院の住職石川仁徳法師様からのご挨拶。

気に自ずから席を立ち上がり、まずは何号棟に住んでおられるかを話し、地震の前は周りと離れて住んでいたのが、この仮住宅へ引越してからは、皆さんの優しさに触れられ、以前とまったく違う感覚です。例えば、外に衣服を乾したまま出かけ、突然の雨が降った際は、帰ったらまた洗わなきゃと心配していた矢先に、お隣さんが先に片付けて下さった出来事があったり、更に、中には、御見舞金を頂いた際は既に感無量な気持ちでいっぱいなのに、今回もこの住民のお話を聴きにわざわざ遠くからまた来ることは容易ではない、非常に感動した、とお話し下さった方もいました。また、《愛でつながる》の曲を聞く度に、津波が発生した頃的情景が目に見え、涙が止まらなく湧いてくるけど、法師様もこのように話したのを覚えています。「過去の傷口を顧みず、ただただ少しでも前を見るようにすれば、きっとこの苦境を乗り越えることができる。」と。私もそう思います。と語って下さった方もいました。



慈瑤さんは慈済の三好茶を解説した。

程をこなし、暗い夜道の中、雨も静まり、ボランティアらがようやく会場へ到着したのは、開始する三十分前でした。幸い、現場にはすでに五名の日本人ボランティアが先に到着され、地元住民の方々を迎い入れ、約六十名の地元住民の方が集まっていました。

並びに三名の日本人ボランティアがこれまでの体験を皆様と共有し、まずは小野寺さんの場合、自分がかつて二年ほど台湾で生活をし、その際、慈済を知り、台湾では非常に有名で大きな団体であり、学校や幼稚園、小中学校、更に病院、医科大学を運営している。宗教活動だけでなく、全世界に災難救助するネットワークがあると印象を持っています。自分も会場にいる皆様と同じく一被災者であり、家屋も失い、昔はボランティア活動にはあまり参加したことがなく、思いもよらず今回は慈済のお世話になり、恩返しとして、ご自身も今は慈済に入り、ボランティアを始めたそうです。

臨時的にプログラムに織り込んだ「一家人」の手話は、会場に感動を誘いました。会場内でお目にかかった松本さんは、ボランティアの慈済さんと電話で会話をされたあばちゃんです。松本さんも被災者であり、前回我々の給付活動の際に会場へ間に合わず、今日は、ボランティアらに感謝の意を表すために、わざわざ御友達に御願

第三会場：南三陸町のお茶会にて
九月二十三日午前九時、ボランティアらは登米市津山町公民館の図書館へ到着した。斉藤恵子さん、石川諒子さん、小松喜登子さんから三名は我々の最高なパートナーです。三名はすでに星勉さんと共に現場に到着していた。前回この地で御見舞金給付の列に並んだ際、星勉さんは急に体調を崩され、その際に御世話になったお返しとして、今回は自ら慈済の助っ人として、現地の県議員と接触を図り、そのお陰で、今回のお茶会の開催へ繋がりました。

この日は、慰霊法事が行われる日でもあり、多くの地元住民の方は法事へご参加もしくはお墓参りへ出かけた。そのため、日本人ボランティアは地元の方々は我々の会場へ来ないのではないかと心配され、わざわざ各仮住宅に

皆ひと家族
外の雨が止み、我々は「一家人」の曲から地元の皆様と共に歌と踊りに誘い、全世界の慈済人は今も皆様のことを心から祝福しており、この感覚がひと家族であることを伝え、だから今回の我々の旅は家族を訪ねる旅だと伝えようと、会場に笑い声が満ち溢れました。我々のボランティアリーダーでもある金発さんはこう表明した：皆様

と再会しましたが、どうぞ皆風にも負けず、雨にも負けず頑張ってください。皆様の笑顔を見ると、我々はほっとします。証厳法師様は、我々に御見舞金だけを配りに来るだけではなく、更に人に配慮する心、気遣う心を持つて接すように教えて下さいました。これは暖かな心であり、以心伝心です。全世界の慈済人は皆様のことを近くで見守っています。我々はその気持ちをお伝えする責任があります。

愛の種、既にここ東松島市で着々と根が下ろされている。



被災者の方と親善交流をするボランティア。



被災者に手話の披露をするボランティア。

第二会場：気仙沼市のお茶会にて
気仙沼市には慈済の種が芽生えていました。小野寺紀子さんとお母様の斉藤恵子さん、石川諒子さん、小松喜登子さんは既に数回か慈済の活動現場でボランティアとして活躍しています。皆さんの協力の下、気仙沼公園の仮住宅集会所を手配頂き、我々はそのお茶会場を設けました。

東松島市会場を離れ、一時間半の旅

して会場まで連れてきてもらったそうです。

夜九時、小雨はまだ止まず、地元の方々とは別れ惜しい気持ちの中、次の再会を約束し、会場を後にしました。



心を込めて作ったインスタントライスを地元の方達に試食してもらいました。

地元住民からのお礼のお言葉

お茶会で地元の皆様は、御見舞金を

になったそうです。特に慈済の三好茶が持つ三つ好いお言葉、これらは日本でも昔からあり、今や忘れ去られている言葉です。なので、とっても感動したと言つ。ボランティアの明珉さんに、わざわざ言葉を写して欲しいとお願ひしたそうです。

もらった時の感動と感謝のお気持ちを語って下さり、更に今回のお茶会で一層勇気と活力を貰い、遠くへはいけないが、もしもまた近くで慈済の活動がある時は、是非お手伝いしたいとおっしゃる方もいました。杜邊孝子さんの旦那さんも、お茶会で聴いたお話は彼を感動させ、感謝の気持ちでいっぱいだとお話頂きました。今はみんながバラバラに住んでいるが、いつか被災地域の復興日が早く訪れるように、まだみんなと一緒に住みたいと、これが彼の一番の願いだと言います。小山典子さんは、慈済人との出会いは被災した地元住民を勇気付け、どの方にも自ら給付金を手渡ししているのを見ると本当に感動したと話しました。更に、須藤洋子さんは、前回の給付金だけでも有難かったのに、今日も遠くからわざわざここへ対話する為に来た我々のことを温かいと感じて下さり、再会できて本当によかったです。



試食後インスタントライスを持ち帰ってもらいました。

会は意義深く、仏教徒の法会と同じように敬虔な心持ちで臨み、更に慈済ボランティアと地元の皆様のふれあいから多くの感動を垣間見ると同時に、台湾慈済からの給付金は多くの愛が秘められていることを地元の方々に知ってもらえたことは、多くのボランティアの中でも忘れることのできない出来事となるに違いありません。きっと、また皆様と再び逢うことはそう遠くないです。

住む方々に挨拶しに我々を連れて行きました。あつという間に小さな図書館に七十数名の方々が集い、ようやくお茶会が始めます。

初めは《愛でつなごう》の歌が始まり、その後、ボランティアの黄素梅さんによる竹筒貯金の慈済起源物語の紹介が続く。更に、ボランティアリーダーの金発さんからは、ここ近年慈済が関わった国際間の活動協力を報告、すると地元住民の方も興味を持ち、不思議と徐々に慈済の団体力を感じるように



ボランティア達は仮住宅へ行き、ご来場を呼びかけている。

なり、その団体努力を背景に、今日の御見舞金給付活動が実ったことを皆様にも知って頂けたのではないのでしょうか。

呑み終わった「静思茶」に引き続き、インスタントライスを地元の皆様にも紹介できました。皆様はこれを気に入って下さり、もっと野菜類を加えるなどの反響もあり、柔らかさもちょうど消化によく、更にボランティアが作ったキムチの辛さがほどよく更にご飯が進み、美味しく食べられました。

灰色ユニフォームを身に纏う気仙沼在住の斉藤恵子さんと石川諒子さんは活動の後、ご自分が募金した竹筒の貯金箱を差し出して下さいました。金額よりも多く集まった愛のこもった貯金箱でした。更に、彼女らはボランティアで元気をもらったと話していました。

愛のリレー 今も継続中

ボランティアの張好さんはこのお茶



お茶碗に書かれたお経を見る被災者の方々。

会の開催に一役引き受けられた四名の地元ボランティアを紹介した。佐藤明子さんの場合、御見舞金を受けた際は本当に感動しましたと語り、同時に、ご自分でも何ができるのかと考えたそうです。東松島へ御見舞金給付活動のお手伝いをしに行った際、ご自分も慈済の団体へ加入しようと決めたそうです。次月の石巻市での給付活動及び今後の活動にも継続的にお手伝い頂けるそうです。山内英子さんの場合、彼女は明子さんと同じ心持ちで、自ら進んで慈済ボランティアになろうと決めたそうです。松岡千恵子さんは、慈済ボランティアと接触しているうちに感動で、今までと違う人生観を持つよう



日本の駐台代表 慈濟を訪問感謝を述べる

訳／古谷珊伊・写真／吳季春

八月三十日、日本の今井正交流協会駐台代表は、慈濟基金会による東日本大震災に対する援助に感謝する為、花蓮を訪問した。今井代表は、「被災した日本国民は台湾から暖かい励ましを頂いた。日本国民皆が団結して目の前の困難を克服する。台湾からの感動を受けたこともあって自分は日台間の友情を全力で促進するつもりだ。」と述べた。

慈濟を訪問して、「気持ちによって励まされ、あらゆる困難を克服する。」と感謝した。

八月三十日午後二時、今井代表は、慈濟日本分会の謝富美前事務局長等に伴われ、慈濟の発祥地である静思精舎に到着した。謝景貴慈濟基金会宗教処主任の出迎えを受け、精舎大殿や木小屋等も参観した。その後、何度も日本への隊を率いて被災者支援で見舞金を配った謝景貴主任が今井代表に対し慈

濟の日本での被災者支援内容について簡単に説明し、見舞金を配った際に作ったカードを見せた。今井代表は、證嚴法師が日本の被災者に宛てた手紙を丁寧に読んだ。今井代表は、慈濟が日本での見舞金配布活動のために製作した「愛と心配り」の映像を見た時、目に涙を浮かべていた。

今井代表は、「台湾人が東日本大震災の慰問と思いやりの気持ちは、日本の国民に伝わり、全国民が心から台湾に感謝している。日本と台湾の間の感情は非常に特別であり、この励ましは日本国民皆が団結して目の前の困難を克服する助けになっている。」と述べた。

三十九カ国の大愛が共に支援に駆けつけたことは、日本政府も民間も肯定している。

日本で見舞金を配る際、気の利く慈濟のボランティアはわざわざ台湾から



今井正交流協会駐台代表は慈濟基金会を尋ね被災者に変わり感謝の意を伝えた。

パイナップル・ケーキを持って行き、一つずつ日本の被災者に配った。本日の訪問の中で、謝景貴主任も特別にパイナップル・ケーキの贈り物を用意して渡したので、今井代表は改めて台湾の人の気持ちを受け取った。

台湾の慈濟は最初に被災地に入って見舞金を配った慈善組織である。六月九日から被災地において見舞金の配布を始め、八月三十日には日本で四回目の見舞金の大型配布を行い、受け取られた方は三万世帯以上にのぼったが、合計で十七万世帯の重度の被災家族に配布が行われる予定である。東日本大震災発生後今に至るまで慈濟の支援行活動は途切れることなく、「諦めない」との精神が日本政府の評価を得ている。日本の政府と民間は、台湾から来た慈濟を高く評価している。

学校給食費補助

大愛が三十九カ国から届いた

訳／後藤啓介・写真／林如萍

八月二十九日、慈濟は釜石市で、学校給食経費とスクールバス運行費用を支援する協定を結んだ。

慈濟基金会の代表の陳金発さんは、釜石市の野田武則市長と共に署名した。

慈濟基金会は、給食経費として、約三千七百八十三人分の一億八千二百五十四万円、そしてスクールバスの運行費用として、二〇一一年六月から九月までの二百八十六万円を支援することとを約束した。

陳金発総責任者は、もともと給食経費は被災された家庭の子供を対象にしたが、証嚴法師の子供たちの心を傷つけないように、この言葉により全員を対象にすることになったと語った。この見舞金は、証嚴法師が一千万人を超える全世界の慈濟ボランティアに

募金活動を呼びかけて、集められたものである。「震災後も祈りを捧げ続け、日本の被災者達が普通の生活に戻るよう望んでいる。同時に市長や役所の方々の協力があつたからこそ、見舞金配布活動が無事に進めることができた。」と言い、陳金発さんは最後に慈濟静思茶を渡して感謝の意を表した。

釜石市の野田武則市長は、慈濟基金会の学校給食とスクールバスの費用を支援することに、「釜石市では八百人以上が亡くなり、二百人が行方不明になった。被災地の瓦礫はまだ片付けておらず、立て直すのも難しく、ほとんどの人はすでに仮設住宅に入っています。」最後に、市民



慈濟基金会は野田市長と支援金支給の書類を交わした。

を代表して慈濟基金会の援助に感謝し、子供たちには今以上に強くなってもらいたい」と述べられた。



東日本大震災への 復興支援活動に参加して

撰文／魏淑貞・陳秀雲
林瑋馨・李美儒
攝影／魏淑貞・林炎煌
訳／千賀吉玖子

慈済のボランティアメンバーの構成は実に多彩である。いざ、復興支援団が結成すると、メンバーたちが仕事を休むか、或いは家族から了解を得て被災地に向うのだ。第五回のお見舞金配布活動に参加したボランティアの人数は百人を超えたが、慈済と関わるようになった経緯は、人それぞれである。

初めての参加

初めて慈済のボランティアベストを身に着けた黄達文さんは、実は今回の復興支援団のドライバーでもある。観光旅行者である彼が三・一一大震災発生以来、台湾の各メディアの取材に同行し、ほとんどの被災地を回ってきた。当初、放射能への恐怖によって大半の運搬業者は被災地に踏み入ることすら拒否していた。黄さんは自分のことを「頑張り屋三郎」と称していたが、被災地の悲惨な光景を目の当りにした途端、さすがに絶句。その後、何度か慈済復興支援団のドライバーとして被

災地に入ったが、今回はボランティアメンバーとして活動に加え、ドライバー以外に、通訳や器具運搬などの仕事も積極的にこなしていました。

初めての参加とはいえ、慈済とは昔から関わりを持っている方もいます。台湾出身で、現在日本在住の千賀吉玖子さんは、二人の息子の四人家族です。十数年前から台湾の実家の母親が彼女の代わりに、彼女の家族四人の名義で慈済病院建設への寄付を継続的にしていた。吉玖子さんは、自分の家族と慈済との縁を結んでくれた母親の苦心に感銘し、十年前から慈済の活動に参加していた。のちに、子供たちの受験



黄達文さんはボランティアのベストを着て、仕事も積極的にこなしていた。

などで忙しくなり慈済との関わりも次第に少なくなっていた。今回慈済の震災復興支援活動の様子を知り、彼女が十年前のボランティアのシャツ、灰天を再び身につけて活動に参加したのだ。

又、同じく台湾出身の青山廣恵さんも十数年前から慈済の募金を続けてきた一人。仕事と家事に追われ、慈済の活動は殆ど参加できなかった彼女が七年前、腰椎狭窄症のため歩行困難になってしまった。落ち込んだ時期の彼女を精神的に支えた慈済日本支部の皆さんに、青山さんは今でも感謝しています。今回彼女は自分の体調が悪いにも拘らず、腰部を支えるコルセットと消炎鎮



青山廣恵さんは親切に被災者を案内した。(右)

痛の貼薬を持参して支援活動に初参加した。「被災者の手を握って改めて感謝の気持ちを痛感した。有難うと言われれば言われるほど自分が救われたような気がした。思わず、一緒に頑張りましょう」と被災者たちと励ましあっていたそうだ。

企業の社長も幹部社員もボランティアに撮影機材周辺設備の会社を営む花田さんの勧めでこの支援活動のボラン

ティアに参加。花田さんご自身も、仙台にある自社工場が津波に吞まれ約四億円の損失を負っている。初めて、灰天白ズボンのボランティア制服を着ていた花田さんが、更に自社の職員五人を今回の現地に派遣し、慈済の活動を支援したのだ。「困難を共にすること、困難を乗り越えられるのだ」と花田さんは皆を励ましていた。妻の美莉さんも「今回支援活動に参加できて、自分こそ慈済に救われたように実感した」と漏らしていた。

震災後一度は台湾に避難しようと考えてきたが、結局日本に残ることを決意。先ず、会社の再建を担う夫を支えなければならぬ。そして今こそここで、自分が何か力になれたらと、思っているからなのだ。

日本の花田さんと同様、台湾からのメンバーも企業のトップが多い。三十年近く日本の会社と取引している神達科技会社の社長蔡豊賜さんは、多忙な仕事の合間を縫って今回の参加が実現できた。活動前、彼が取引先の会社を訪ね、自らのボランティア活動につい



蔡豊賜さんは手慣れた様子で見舞金の受付をこなした。(右一)

て触れた。先方の方が不思議そうに聞いた「慈済の目的は何ですか?」「慈済が大愛精神に基づき、布施に見返りを求める所無くすべし」と蔡さんが説明。企業の長である彼は交付係りとしてお見舞金を被災者に直接手渡す役割を担っていた。被災者を思いやる真摯な気持ち、つまり「感謝・尊重・そして愛」という慈済の精神はすべて、蔡さんの丁寧な対応からうかがい知るこ



とができました。

同じく、台湾聯華電子会社の専務、顔博文さんも会社の役員ですが、三日間の休暇をとって支援活動に参加。「被災地の悲惨な光景、ボランティアの人達が自らの本職の地位に関係なく平等に仕事を分担するその献身的な姿、そして日本の役所の方々が協力的に黙々と働く姿勢などは、総て自分を深く感動させたのだ。」と顔さんが語った。



被災者の相談に丁寧に応える顔博文さん。(左一)

親切な年輩、皆の模範―蔡部長

台湾の交通省大臣を退任した蔡部長は今回、大学の非常勤講師の合間をぬって支援活動に参加。長年の慈済ボランティアとして蔡部長の今回の心境は格別だった。「上人が諭し通り、苦を見て福を知り、福を知れば更に福を作り上げよう。被災地に入って被災者と接してこそ僕がその苦しみを理解できたような気がしてね!」と語った。

活動期間中蔡部長は皆と同じく、香積飯や福慧珍粥という慈済特有の保存食を嫌がらず食し、重い荷物の運搬も手伝い、被災者たちと歌う時も彼が拡声器を持つ脇役を担うなど黙々と尽くしていた。ご自身の地位も気にせず常に必要とされる場所に機動的に対応し、親切かつ礼儀正しく誠意をもって行動していた姿は、参加者たちにとっては模範的な存在である。

「必要とされたら僕は何でも力になりたいのだ。今回僕が、愛と関懐、の日本語歌詞を暗記して、被災者たちと

一緒に歌いたい、歌って希望を与えたのだ」と語っていた。

慈済のボランティアたちは常に希望を与えようとして、僅かに微笑みだけでもその力があると信じていた。被災者の人達は慈済からお見舞金を受け取ることに対し、当初、その真意を疑っていたことが多かった。しかし、ボランティアたちの真摯な行動をみてからやっと自分の苦しみを吐露し痛みを分かち合うことができた。大阪から復興支援活動を繰り返し参加していた林志芬さんがボランティアとしてこの経験を語った。「震災発生してから半年が経った今、被災者たちの悲しい気持ちはもちろん未だ癒されていない。しかし当初の悲痛な心境の代わりに彼らは一歩ずつ確実に新しい未来に向っていることを、接する度に感じています」希望に満ちているこの心境は、被災者のみならず、ボランティアたちにも及んでいるに違いないだろう。

被災地からの手紙

初めまして。先日、災害御見舞金をいただいて参りました。ありがとうございます。私のお気持ちを伝えるのに、「ありがとうございます」という、平凡な言葉でしか表わすことができて、もどかしい思いでいっぱいです。台湾のみな様に感謝しても感謝しても、しきれません。本当にありがとうございました。涙が溢れてきます。

みな様の暖かい気持ちのこもったお金を、長く使うものや形に残したく思いました。そこで、これから寒くなってくるので、暖かく、ゆっくり快適に休めるようにと羽毛布団を購入いたしました。家族みんなで大切に長く使わせていただきます。

台湾のみな様から直接手渡していただけたことは、すごく元氣と勇氣が湧いてくることでした。「ありがとうございます」とお礼を述べたら、こちらが感謝をされてしまいましたよ。

今後は、私がどなたかを御支援する番だと思います。宮城県名取市閑上の復興には、まだまだ長い時間がかかると思っています。台湾のみな様からの暖かい心を忘れず、がんばります。ありがとうございます。

みな様の御多幸を祈り申し上げます。

嵯峨美由紀



日	月	火	水	木	金	土
				1（読）四十二章經 1030-1200	2	3 読書会 1900
4 中国語グラス 1000 英語グラス A.B 1330-1500	5 代々木炊き出し 配布 0900 集合 精進料理交流会 0930	6	7（読）納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 資源回収	8（読）四十二章經 1030-1200	9	10 読書会 1900
11 清掃活動 0730 礼拝法華經 1000 慈青読書会 1000 中国語グラス 1000 手話 1100 会員及びボランティア 懇親会 1330 英語クラス A.B 1330-1500	12 遙學園奉仕活動 1200-1500 （読）法警如水 慈悲三昧水懺 1300-1430	13（読）靜思語 〈日本語〉 1030	14（読）納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 読書会	15（読）四十二章經 1030-1200	16	17 エコ座談会 1330 読書会 1900
18 ボランティア研修課程 0900 中国語クラス 1000 英語クラス A.B 1300-1430	19 代々木炊き出し 配布 0900 集合 （読）法警如水 慈悲三昧水懺 1300-1430 絵画クラス 1300-1500	20	21（読）納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 老人ホーム訪問	22 山友会おにぎり 作り 0900 （読）四十二章經 1030-1200	23	24 読書会 1900
25 慈青清掃活動 0750 慈青聯誼會 1000 茶会 〈日本語〉 1330	26（読）法警如水 慈悲三昧水懺 1300-1430	27（読）靜思語 〈日本語〉 1030	28（読）納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 読書会	29	30	31

一月份

日	月	火	水	木	金	土
1	2 代々木炊き出し 配布 0900 集合	3	4（読）納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 資源回収	5	6 手話 1330	7 読書会 1900
8 清掃活動 0730 礼拝法華經 1000 慈青読書会 1000 手話 1100 会員及びボランティア 懇親会 1330	9 遙學園奉仕活動 1200-1500 （読）法警如水 慈悲三昧水懺 1300-1430	10（読）靜思語 〈日本語〉 1030 手話 1330	11 精進料理交流会 0930 （読）納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 資源回収	12（読）四十二章經 1030-1200 手話 1330	13	14 読書会 1900
15 中国語クラス 1000-1230 英語クラス A.B 1330-1500	16 代々木炊き出し 配布 0900 集合 （読）法警如水 慈悲三昧水懺 1300-1430 絵画クラス 1300-1500	17	18（読）納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 老人ホーム訪問	19（読）四十二章經 1030-1200 手話 1330	20 手話 1330	21 読書会 1900
22 慈青清掃活動 0750 慈青聯誼會 1000 茶会 〈日本語〉 1330	23（読）法警如水 慈悲三昧水懺 1300-1430	24（読）靜思語 〈日本語〉 1030 手話 1330	25（読）納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 読書会	26 山友会おにぎり 作り 0900 （読）四十二章經 1030-1200	27	28 エコ座談会 1330 読書会 1900
29 中国語クラス 1000-1230 英語クラス A.B 1330-1500	30	31				

上記表は変更になる場合がありますので、参加する前に必ず事務局までお問い合わせ下さい。(読) : 読書会

被災地からの手紙



慈濟基金会日本支部の皆様こんにちは。
毎日のお仕事ご苦勞様です。
私は東日本大震災の被害者の一人ですが、先日貴会よりの災害見舞金を頂戴いたしました。
本当にありがとうございます。心から御礼申し上げます。
早速自転車を買わせていただきました。塩害で使えなくなり自転車も処分し不自由しておりましたが、これからは重い荷物も運べます。
十月二十一日、石巻市民会館前に並んで、皆さまと初めてお会いし、慈濟のご案内の本などを頂き、慈濟基金会の活動と会員の皆様の愛ある心を知ることが出来ました。
私は台湾には訪問したことがないのですが、私の昔の仕事仲間の方が、台湾台南市の花園小学校に在籍（戦争中だと思います）されていたそうで、その当時在籍していた方たちと、今でも毎年訪問し、地元の皆様に大歓迎していただいていると、そして台湾はとても良い所だといつも聞かされてきました。
それから今回震災後新聞で同封しました記事を目

にし、台湾の皆さまが驚くほどの大金を私たちに支援して下さいたことに感動しました。もしかすると、この大金は慈濟基金会の支援金も含まれているのかもしれませんが、台湾の皆様のおかげで、かい心には頭が下がるばかりです。
三千円を同封させていただきました。皆さんからの善意を返金するつもりではなく、私の気持ちをタイの洪水で苦しんでいる方たちにも、少しでも役立てていただけたらと思います。御礼の意味もこめて同封させていただきました。御活用おねがいします。
證嚴法師様、会員の皆様の御健康と貴会が益々発展して世界中の困難な生活を送っている方々を救って下さることを希望して御礼とさせていただきます。
ありがとうございます。





把「平安」帶回家

身處順境的人，也許無法體會平安的重要，但是對於親身經歷無情天災的日本民眾，「平安」二字在 311 時，何其難得。當志工說：「請把『平安』帶回家吧！」，鄉親忍不住流下感動的眼淚。 写真／慈涓 20110925 岩手縣小本車站